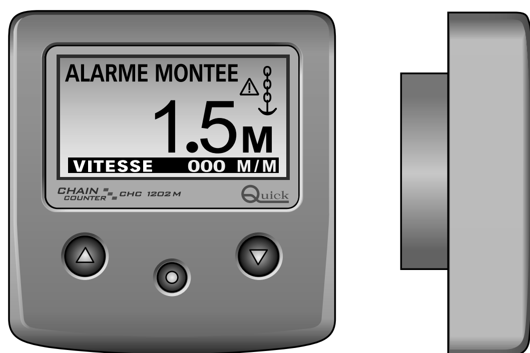
CE REV 005B



High Quality Nautical Equipment

CHAIN COUNTER

CHC 1202 M



FR Manuel de l'utilisateur — COMPTEUR DE CHAÎNE CHC 1202 M

DE Benutzerhandbuch — KETTENZÄHLER CHC 1202 M

FR

SOMMAIRE



DE

INHALTSANGABE





COMPTEUR DE CHAÎNE CHC 1202 M

Notre expérience acquise dans le domaine nautique nous a permis de fabriquer le compteur de chaîne, désigné CHC 1202 M, qui offre des performances supérieures par rapport aux autres appareils sur le marché. L'équipement CHC 1202 M permet d'actionner le guindeau pour monter ou descendre l'ancre en indiquant la longueur de la chaîne mouillée.

Les autres avantages du compteur de chaîne CHC 1202 M offre sont:

- Interface utilisateur est simple et facile à comprendre.
- Messages affichés en 5 langues.
- Descente automatique.
- Message d'anomalie pendant la montée.
- Fonction touches bloque.
- Gestion des guindeaux avec chute libre automatique.
- Affichage de la vitesse de déplacement de la chaîne.
- Indication de la tension d'alimentation.
- Horloge/date.
- Indication de la longueur de la chaîne descendue (en mètre ou pieds).
- Afficheur graphique LCD avec grand angle de vision.
- Le rétro éclairage de l'afficheur peut être réglée sur huit intensités différentes.
- Le contraste de l'afficheur peut être réglé à huit niveaux.
- Compensation automatique du contraste de l'afficheur selon la température ambiante.
- Alimentation électrique universelle (12/24Vdc).
- Boutons rétro-éclairés.
- Interface CAN BUS pour le transfert les données.
- Fonctionnement sur d'une gamme de températures ambiantes.
- Boîtier étanche.
- On peut l'installer sur la face arrière du tableau (encastré).

INSTALLATION



AVANT D'UTILISER LE COMPTEUR DE CHAÎNE, LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL DE L'UTILISATEUR. DANS LE DOUTE, CONSULTER LE REVENDEUR QUICK®.



En cas de discordances ou d'erreurs éventuelles entre la traduction et le texte original en italien, se référer au texte italien ou anglais.

Le compteur de chaîne Quick® a été conçu et fabriqué pour les buts décrits dans ce manuel d'utilisation. La Société Quick® n'est responsable d'aucun dommage direct ou indirect provoqué par une mauvaise installation et utilisation de l'appareil ainsi que des erreurs décrites dans ce manuel.

LA REPARATION DU COMPTEUR DE CHAINE PAR DU PERSONNEL NON AUTORISE ENTRAINE L'ANNULATION DE LA GARANTIE.

L'EMBALLAGE CONTIENT LES ÉLÉMENTS SUIVANTS: le compteur de chaîne (et couvercle) - kit capteur de proximité - connecteur "fast-on" (à utiliser pour connecter les bornes à la sortie) - résistance de terminaison 150 ohm - joint - goujons et écrous de fixation - gabarits de perçage - conditions de garantie - manuel d'utilisation.

INSTALLATION DU CAPTEUR DE PROXIMITÉ

Le montage du compteur de chaîne s'effectue en trois phases. Montage du capteur de proximité sur le guindeau, montage de l'instrument sur les parois et connexions électriques.

Guindeaux Quick®

Tous les guindeaux Quick® sont équipés d'un capteur de proximité adapté au compteur de chaîne CHC 1202 M.

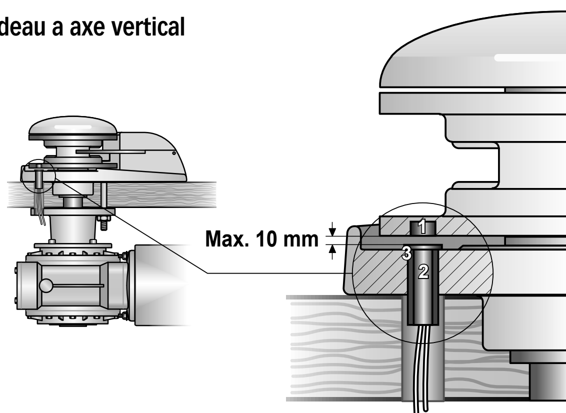
Autres guindeaux

Le compteur de chaîne compte le nombre de tours du barbotin pour mesurer la longueur de la chaîne descendue. Le capteur de proximité, fournit avec l'appareil, se compose d'un aimant cylindrique et de deux adaptateurs pour le montage du capteur. L'aimant doit être relié au barbotin tandis que le capteur de proximité doit être placé à la base du guindeau.

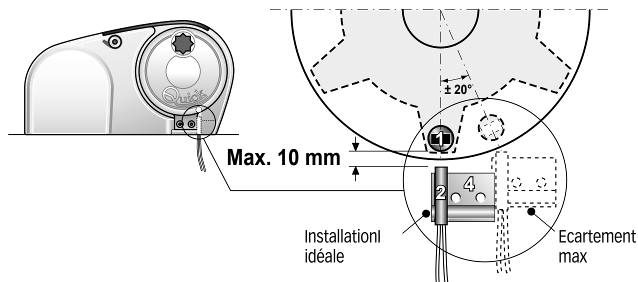
La procédure de montage standard est décrite ci-dessous, On ne peut pas fournir une procédure qui peut être utilisée pour tous les guindeaux. Suivre cette procédure puisqu'elle vous permettra de satisfaire vos exigences.

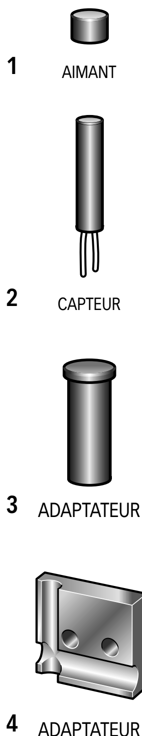
EXAMPLES D'INSTALLATION AVEC CAPTEUR DE VITESSE

Guideau a axe vertical



Guindeau a axe horizontal







MONTAGE DE L'AIMANT

Démonter le barbotin du guindeau (consulter le manuel d'utilisation du guindeau). Etablir la position la plus adéquate pour loger l'aimant selon les critères d'instructions fournies ci-dessous:

- Le logement doit se trouver dans une zone où la chaîne ne passe pas (à l'extérieur).
- Le logement doit être dans la zone où le barbotin est plus épais (Afin de ne pas affaiblir la structure).
- Si l'axe du guindeau est horizontal, s'assurer que le logement soit proche du bord du barbotin.
- Si l'axe du guindeau est vertical, s'assurer qu'on puisse monter le capteur sur l'embase, dans le champ magnétique de l'aimant.
- Si l'aimant dépasse du barbotin; s'assurer qu'il ne heurte pas l'embase ou le capteur.
- La distance entre l'aimant et le capteur doit être la plus courte possible.

Créer le logement en perçant un trou du même diamètre que l'aimant, coller l'aimant à l'intérieur. Faire en sorte que la colle couvre la partie visible de l'aimant. Utiliser une colle capable de résister à des températures de - 30 à + 80°C et à l'eau de mer. On conseille d'utiliser des colles époxy à deux composants.

On peut installer plusieurs aimants sur le même barbotin pour augmenter la précision de l'instrument (pas fournis) Placer les aimants le long de la même circonférence et à la même distance entre eux.

MONTAGE DU CAPTEUR

Déterminer la position la plus appropriée pour le montage du capteur. La procédure doit être effectuée en suivant les instructions ci-dessous :

- Le capteur doit être installé loin du point où la chaîne passe.
- Si on perce des trous dans l'embase, s'assurer qu'ils ne compromettent pas son bon fonctionnement: affaiblissement de la structure la structure, perte de lubrifiant (guindeaux avec engrenages en bain d'huile).
- Si l'axe du guindeau est vertical, s'assurer que le capteur de proximité soit monté sur l'embase dans le champ magnétique de l'aimant placé sur le barbotin.
- La distance entre l'aimant et le capteur doit être la plus petite possible.

Utiliser les adaptateurs en plastique fournis pour fixer le capteur. Protéger les câbles du capteur de proximité en utilisant des gaines adéquates.

Une fois que l'installation est terminée, contrôler le capteur de proximité en positionnant le barbotin de manière à ce que l'aimant soit aligné avec le capteur. Dans cette position vérifier la continuité du capteur. Si on éloigne l'aimant du capteur de proximité, le courant ne doit plus passer.

MONTAGE DE L'APPAREIL

Une procédure type du montage est décrite ci-dessous. Il est impossible de fournir une procédure standard utilisable pour toutes les situations. Il faut donc adapter cette procédure à vos exigences spécifiques. Déterminer la position la plus adéquate pour loger l'appareil et suivre les instructions ci-dessous:

- L'appareil doit être placé de manière à être bien visible.
- Choisir une place qui soit bien propre, lisse et plate.
- On doit prévoir un point d'accès sur la partie arrière pour effectuer le montage et l'entretien.
- S'assurer qu'il y aie un espace suffisant derrière l'emplacement choisi pour fixer l'arrière de l'appareil et les connecteurs (l'espace doit être adéquate en cas de montage sur l'arrière du tableau)
- La partie arrière de l'appareil doit être bien étanche afin d'éviter l'entrée d'eau et humidité.
- Faire attention lorsqu'on perce les trous dans les panneaux ou sur les parties du bateau. Ces trous ne doivent pas affaiblir la résistance de la structure ou provoquer des ruptures.
- L'épaisseur maximale de la surface, pour le montage à l'extérieur du tableau, doit être 20 mm (avec les goujons fournis)
- Pour le montage sur l'arrière du tableau, l'épaisseur maximale de la surface doit être de 4 mm.

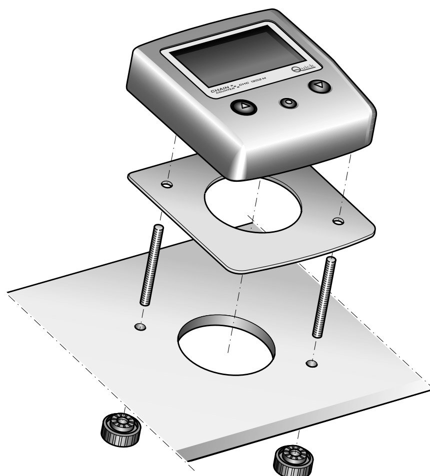
Le compteur de chaîne est conforme aux normes EMC (compatibilité électromagnétique). Il doit être bien installé afin de ne pas réduire ses performances ainsi que celles des autres appareils montés à proximité. Pour cette raison-là, l'appareil doit se trouver a une distance minimum de:

- 25 cm du compas
- 25 cm de tout appareil radio récepteur
- 1 m de tout appareil radio de transmission (excepté SSB)
- 2 m de tout appareil radio de réception et transmission SSB
- 2 m du parcours suivi du faisceau radar.



Montage sur le tableau

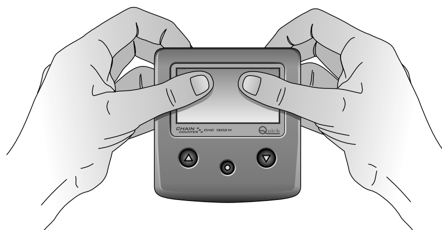
Après avoir établi l'emplacement de l'appareil, suivre les instructions ci-dessous:



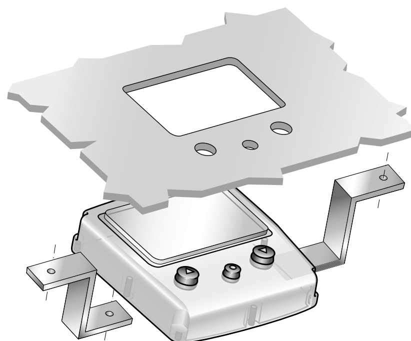
- Mettre le gabarit (fourni) en place où l'appareil doit être installé.
- Marquer le centre de tous les trous.
- Percer les trous pour les goujons en utilisant un foret de diamètre de 5 mm.
- Percer le trou pour la partie arrière de l'appareil en utilisant une fraise de diamètre de 56 mm.
- Retirer le gabarit et les bavures autour des trous.
- Serrer les goujons sur la partie arrière de l'appareil
- Mettre le joint sur l'appareil.
- Loger l'appareil.
- Fixer l'appareil au tableau en serrant les écrous prévus à cet effet.

Montage sur la partie arrière du tableau (encastrement)

Après avoir établi l'emplacement de l'appareil, suivre les instructions ci-dessous:



- Enlever le cadre de l'appareil comme illustré.
- Mettre le gabarit (fourni) dans la position où l'appareil doit être monté.
- Marquer le centre de chaque trou.
- Percer les trous pour les boutons latéraux en utilisant un foret de diamètre de 10 mm.
- Percer le trou pour le bouton central en utilisant un foret de diamètre de 7 mm.
- Faire un trou oblong pour l'afficheur de l'appareil.
- Retirer le gabarit et toutes les bavures autour des trous.
- Monter l'appareil sur le tableau en utilisant des étriers (pas fournis).
- Contrôler que la course des boutons de l'appareil soit libre (frottement pourrait bloquer les boutons).



BRANCHEMENT ELECTRIQUE

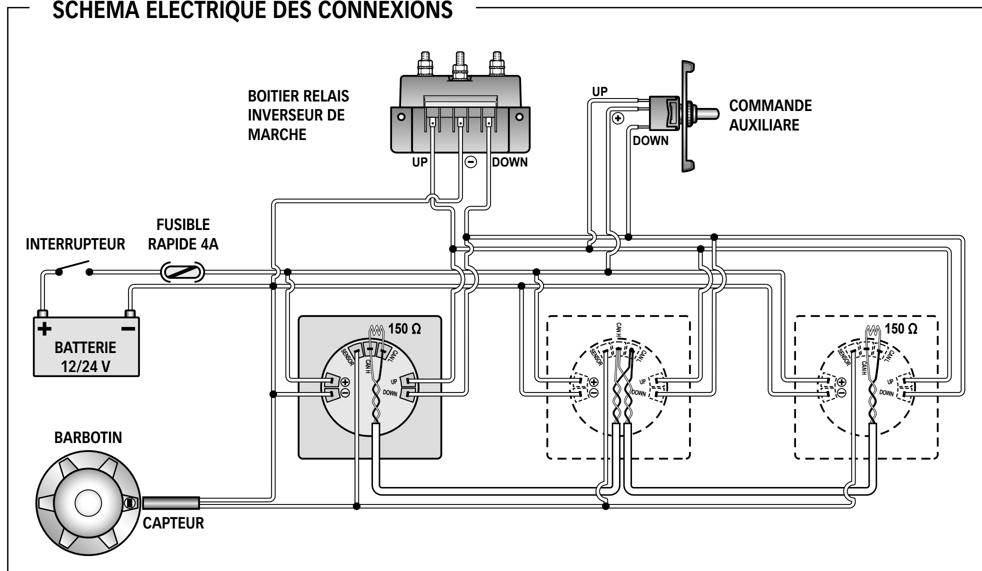
Le compteur de chaîne est conforme aux normes EMC. Il doit être toutefois bien installé afin de ne pas réduire ses performances ainsi que celles des autres appareils monté à proximité.
Pour cette raison-là, l'appareil doit se trouver au-moins:

- 1 m des câbles des signaux radio (excepté les appareils radio de réception et de transmission SSB)
- 2 m des câbles des signaux radio pour appareils de réception et de transmission SSB.

Suivre les instructions ci-dessous pour effectuer le branchement électrique de l'appareil:

- Allumer le compteur de chaîne après avoir effectué et contrôlé toutes les connexions.
- Se servir des connecteurs " fast-on " fournis pour raccorder les câbles à l'appareil.
- Utiliser l'interrupteur pour allumer ou éteindre l'appareil. Faire en sorte qu'on puisse arriver facilement à l'interrupteur si on doit éteindre l'appareil pour éviter toute situation dangereuse.
- Mettre un fusible rapide (4A) sur le conducteur du courant de l'appareil.
- La section des câbles de l'appareil et du boîtier relais doit être adéquate selon leur longueur.
- Ne jamais utiliser le courant provenant des batteries des moteurs pour alimenter l'appareil.
- Utiliser un câble non blindé avec paire torsadée comme interface pour les données (signaux CANH et CANL) (section 0,25/0,35 mm^2 - AWG 24/22, impédance 100/150 Ohm)
- La longueur totale du câble des données ne doit pas dépasser 100 mètres.
- L'installation doit permettre de contrôler le compteur de chaîne en utilisant les commandes auxiliaires.

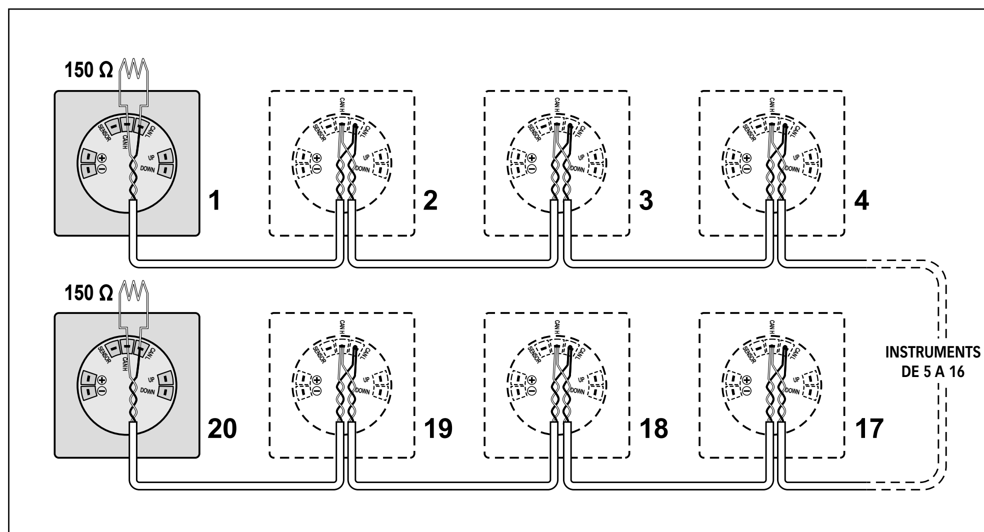
SCHÉMA ÉLECTRIQUE DES CONNEXIONS





INSTALLATION DE LA RÉSISTANCE DE TERMINAISON

Afin que les données puissent être transmises correctement à plusieurs compteurs de chaîne, il faut installer une résistance de terminaisons (150 Ohm). Le système doit être branché entre les conducteurs des signaux CANH et CANL pour le premier et le dernier appareil connecté au réseau, comme illustré ci-dessous:



La résistance de terminaison ne doit pas être installée s'il n'y a qu'un seul appareil.

ETALONNAGE DE L'APPAREIL

Avant d'utiliser l'appareil, il faut effectuer une procédure d'étalonnage manuelle ou automatique. Durant la procédure, entrer les données suivantes: unité de mesure utilisée par l'appareil, longueur de la chaîne déroulée pour chaque tour du barbotin et le nombre d'aimants installés sur le barbotin.
Pour effectuer l'étalonnage, accéder au menu ETALONNAGE OU ETAL. AUTOMATIQUE (voir chapitre PARAMETRES DE L'APPAREIL).

APPAREILS MULTIPLES

Le compteur de chaîne est pourvu d'une interface CAN BUS, afin de pouvoir connecter plusieurs appareils pour échanger les informations (réseau CAN)
La structure du réseau est du type MASTER/SLAVE, c'est à dire qu'il y a un seul instrument principal - MASTER - et tous les autres instruments sont secondaires (SLAVE). Le réseau doit être pourvu d'au moins un appareil MASTER.

Le but de l'appareil MASTER est de comparer la mesure de la chaîne descendue aux paramètres de fonctionnement des tous les appareils SLAVE. L'appareil MASTER est utilisé comme référence par tous les appareils SLAVE. Si un paramètre du menu d'un appareil SLAVE est modifié, automatiquement la modification est enregistrée sur l'appareil MASTER, qui de suite mettra à jour tous les autres SLAVES (excepté les menus PARAMETRES, PERS, CONTROLES ET CONFIG CAN, qui sont propres à chaque appareil et ne sont pas en réseau).
L'appareil MASTER devra être allumé même si vous actionnez le guindeau par des appareils SLAVE ou par des commandes auxiliaires externes.

En cas de mauvais fonctionnement du MASTER, un appareil SLAVE quelconque pourra être utilisé comme unité MASTER.

Avant d'utiliser les appareils reliés au réseau CAN, il faudra contrôler les paramètres MASTER et SLAVE de tous les instruments et du bon fonctionnement du réseau.



ATTENTION: Si un des appareils de bord est équipé d’une version du logiciel V2.9x ou supérieure, il est opportun de mettre également les autres appareils à jour avec la version V2.9x ou supérieure.
Dans le doute, consulter le revendeur Quick®.



FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL



L'interface entre l'utilisateur et l'appareil est constituée d'un
ÉCRAN GRAPHIQUE, DU TABLEAU DE COMMANDE ET DE L'AVERTISSEUR SONORE.

L'écran graphique affiche la longueur de la chaîne descendue, l'état des appareils et des autres informations. Le tableau est équipé de trois touches. Les deux touches plus grandes sont utilisées pour la montée (▲touche UP) et pour la descente de l'ancre (▼ touche DOWN). On peut aussi les utiliser pour déplacer le curseur à l'intérieur du menu ou pour changer les paramètres. La touche centrale (●, SELECT) sert à sélectionner les divers modes de surveillances, à accéder aux menus de système ou à entrer les données. L'avertisseur sonore est utilisé pour signaler qu'on a appuyé sur les touches ou dans les cas où il est nécessaire d'avertir l'utilisateur. Se servir de l'interrupteur sur le circuit d'alimentation pour allumer ou éteindre l'appareil.

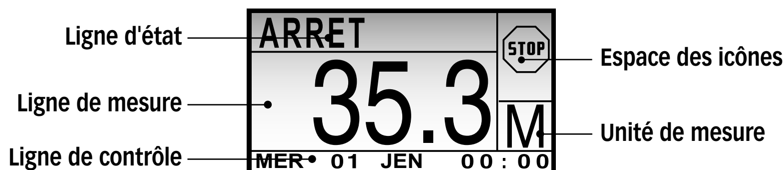
La fenêtre suivante apparaît pendant quelques secondes lorsqu'on allume l'appareil:



"XXXX" indique le numéro de fabrication, "YY" représente e la semaine de fabrication, et "ZZ" l'année de fabrication de l'appareil.
Quand on allume l'appareil pour la première fois, le menu pour sélectionner la langue des messages du système apparaît. La langue choisie pourra être changée ensuite.

FENÊTRE PRINCIPALE

Une fois que la procédure d'initialisation est effectuée, la fenêtre principale apparaît sur l'écran:



La fenêtre est divisée dans les zones suivantes:

Ligne de mesure - Cette zone est utilisée pour mesurer la longueur de la chaîne déroulée.

Unité de mesure - Cette zone sert à indiquer l'unité de mesure pour la chaîne. Les valeurs peuvent être "M" pour mètres et "FT" pour Pieds.

Ligne d'état - Cette zone est utilisée pour afficher les messages indiquant l'état de l'appareil ou les anomalies qui se sont vérifiées.

Espace des icônes - Cette zone sert à afficher les icônes relatives à l'état de l'appareil ou des anomalies se sont vérifiées.

Ligne de contrôle - Selon la sélection de l'utilisateur, cette zone est utilisée pour afficher es informations suivantes: date et heure, tension d'alimentation de l'appareil et vitesse de la chaîne.

FONCTION COMMANDE À DISTANCE DU GUINDEAU



Levage de l'ancre

Pour lever l'ancre, appuyer sur la touche ▲ (UP).
Maintenir la touche enfoncée jusqu'à ce que l'ancre arrive sur la position souhaitée. Relâcher la touche.
Durant la montée, la fenêtre suivante apparaît:

On peut lever l'ancre en utilisant la commande électrique auxiliaire.
Le compteur de chaîne indiquera aussi la longueur de la chaîne remontée.



Descente de l'ancre

Pour faire descendre l'ancre, appuyer sur la touche ▼(DOWN).
Presser la touche jusqu'a quand l'ancre aura rejoint la position désirée et puis la relâcher, le compteur de chaine montrera une fenêtre suivante:

On peut descendre l'ancre en utilisant la commande électrique auxiliaire.
Le compteur de chaîne indiquera aussi a longueur de la chaîne descendue.

Descente automatique

Cette fonction peut être utilisée si elle a été validée et activée auparavant dans le menu FONCTIONS/DESCENTE AUTO (voir chapitre PARAMETRE DE L'APPAREIL)


ATTENTION: Pendant la descente automatique, contrôler le fonctionnement du guindeau.



Pour descendre l'ancre en mode automatique à la profondeur établie, appuyer simultanément sur les touches ● (SELECT) et ▼ (DOWN) pendant plus de 3 secondes. Une fois la procédure commencée, relâcher les deux touches.
L'appareil fait descendre l'ancre jusqu'à la profondeur établie.
Pendant la descente automatique, la fenêtre suivante apparaît:

On peut interrompre la descente automatique en appuyant sur une touche quelconque du compteur de chaîne en action ou en appuyant sur la touche montée d'une commande externe (d'un autre compteur de chaîne) ou si on éteint l'appareil.



Descente de l'ancre par gravité

Dans certaines situations, on peut mouiller l'ancre en tenant compte du fait que le guindeau peut la faire descendre par gravité (sans utiliser aucune commande électrique).
Dans ce cas-là, le compteur de chaîne indique la longueur de la chaîne descendue. Pendant la descente par gravité, l'appareil affichera la fenêtre suivante:



SURVEILLANCE

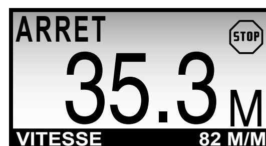
Les informations sur la ligne de surveillance peuvent être modifiées en appuyant ou en relâchant la touche ● (SELECT) pendant moins d'une seconde.
Les informations suivantes apparaissent: date et heure, tension d'alimentation de l'appareil et vitesse de la chaîne.



La date et l'heure sont maintenues, même si l'appareil est éteint (ou s'il est pourvu d'une batterie tampon).



La précision de lecture de la tension est ± 1%.



La précision de la vitesse de la chaîne est ±1%.

REGLAGE DE L'APPAREIL

Le compteur de chaîne est pourvu de fonctions qui peuvent être personnalisées selon les exigences de l'utilisateur. Pour accéder au menu de réglage, appuyer sur la touche ● SELECT et la relâcher après 3 secondes.
Une fois la touche relâchée, la fenêtre suivante apparaît:

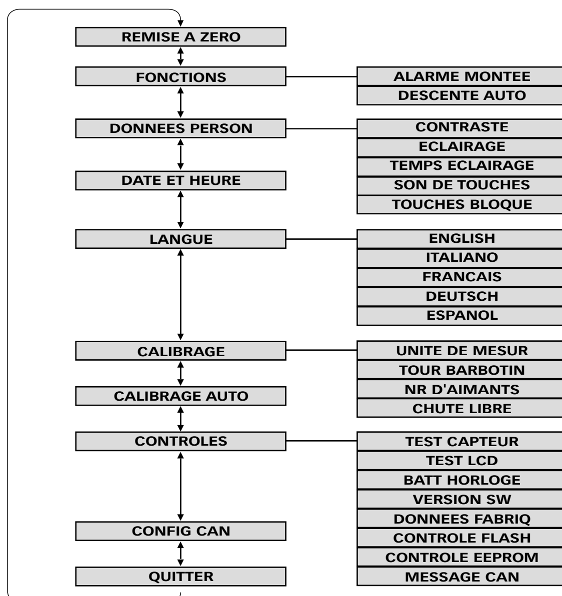


Utiliser les touches ▲ et ▼ (UP et DOWN) pour sélectionner les options du menu. L'option sélectionnée apparaît en mode "négatif" REVERSE. Appuyer sur la touche ● (SELECT) pour valider l'option choisie.

Les options du menu des réglages, avec l'appareil MASTER connecté au réseau, sont les suivantes:

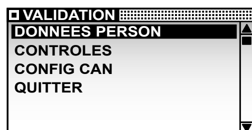
OPTION	DESCRIPTION
REMISE A ZERO	La longueur de la chaîne descendue est remise à zéro.
FONCTIONS	Message d'anomalie pour la montée et la descente automatique
DONNEES PERS.	Personnalisation de l'appareil: contraste, rétro illumination écran, temps de l'illumination rétro, avis sonore lorsqu'on presse sur les touches sonores, verrouillage temporaire des boutons-poussoirs ▲ et ▼ (UP et DOWN).
DATE ET HEURE	Entrer la date et l'heure
LANGUE	Sélection de la langue utilisée pour les messages du système
CALIBRAGE	Mise au point du système: affichage de l'unité de mesure, du nombre d'aimants installés, du développement de la chaîne sur le barbotin et gestion du guindeau avec chute libre automatique.
CALIBRAGE AUTOM	Mise au point automatique de l'appareil.
CONTROLES	Contrôles divers effectués sur l'appareil.
CONFIG. CAN	Sélectionner MASTER/SLAVE s'il y a plusieurs appareils.
QUITTER	On peut quitter le menu des réglages de l'appareil.

structure du menu





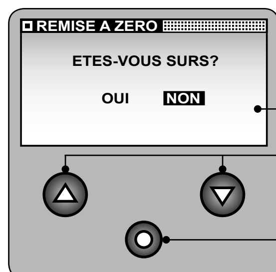
Si on est en train d'utiliser un appareil SLAVE avec le MASTER pas validé sur le réseau, le menu suivant apparaît en forme "réduite":



Ces sous-menus contiennent les paramètres ou les fonctions particulières pour chaque compteur de chaîne qui ne sont pas connecté au réseau.

MENU REGLAGES - REMISE A ZERO

Utiliser cette option pour mettre à zéro la longueur de la chaîne descendue. La fonction peut être validée durant la mise en service ou en cas de manque de correspondance entre la mesure affichée et la mesure réelle de la chaîne descendue. La fenêtre suivante apparaît lorsqu'on sélectionne les options du menu:



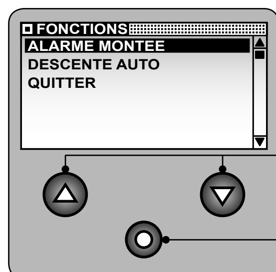
Les options fournies sont: OUI et NON.

Pour sélectionner les valeurs disponibles.

Pour entrer les valeurs sélectionnées et revenir au MENU REGLAGES.

MENU REGLAGES - FONCTIONS

Cette fonction sert à activer ou valider les fonctions relatives aux messages d'anomalie durant la montée et la descente automatique. Le sous-menu de l'option FONCTIONS est le suivant:



Pour sélectionner les options du sous-menu.

Presser sur cette touche pour accéder au menu en mode REVERSE.
En cas de sortie, on revient au menu REGLAGES.

MENU REGLAGES - FONCTIONS - ALARME MONTEE
Cette option sert à activer ou désactiver le message d'anomalie pendant la montée. Elle permet d'arrêter la montée de l'ancre et avertir l'utilisateur quand la longueur de la chaîne descendue est inférieure à la valeur établie.



ATTENTION: Le message d'anomalie durant la montée n'est activé que pendant la montée de l'ancre et il est validé par le compteur de chaîne CHC 1202 M. Il ne fonctionne pas si la montée est contrôlée par une quelconque commande externe auxiliaire.



ATTENTION: Le compteur de chaîne ne peut pas compenser l'inertie du guindeau (le barbotin peut tourner dans le sens de la montée après avoir désactivé la commande). Tenir compte de ce facteur lorsqu'on choisit la valeur limite de la montée.



ATTENTION: Le message d'anomalie n'est affiché que si la mesure est inférieure à la limite préétablie.

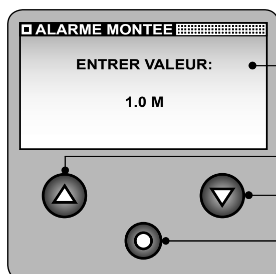


ATTENTION: En cas de message d'anomalie, l'opérateur doit s'assurer que l'ancre monte correctement.



Les messages d'anomalie durant la montée sont montrées comme sur la fenêtres suivante:

Le calibrage est: DESACTIVE.



Si l'unité de mesure établie est exprimée en METRES, les options possibles sont: DESACTIVE, 1.0M, 1,5M, 2.0M, 2.5M, 3.0M, 3.5M, 4.0M, 4.5M, 5.0M.

Si l'unité de mesure établie est exprimée en PIEDS, les options possibles sont: DESACTIVE, 3.0FT, 4.5FT, 6.0FT, 7.5FT, 9.0FT, 10.5FT, 12.0FT, 13.5FT, 15FT.

Pour passer à la valeur supérieure.

Pour passer à las valeur inférieure.

Pour confirmer et revenir au menu FONCTIONS.



MENU REGLAGES - FONCTIONS - DESCENTE AUTOMATIQUE

Cette option est utilisée pour contrôler la descente automatique en permettant de descendre l'ancre automatiquement à la profondeur préétablie (voir chapitre Fonctionnement de l'Appareil, DESCENTE AUTOMATIQUE).



ATTENTION: le compteur de chaîne ne peut pas compenser l'inertie mécanique du guindeau (le barbotin peut tourner dans le sens de la descente après la désactivation de la commande). Considérer ce problème lorsqu'on sélectionne la valeur pour la descente automatique.

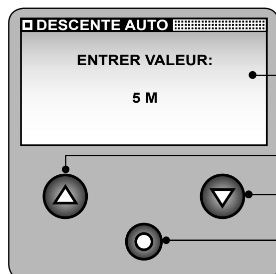


ATTENTION: même si la descente automatique est activée, l'opérateur doit contrôler la descente de l'ancre.



Les messages d'anomalie durant la montée sont montrées comme sur la fenêtres suivante:

Le calibrage d'usine est: DESACTIVE.



Si l'unité de mesure est exprimée en METRES, les options possibles sont: OFF, de 5M à 100M, avec des pas de 5M.

Si l'unité de mesure est exprimée en PIEDS, les options possibles sont: OFF, de 15Ft à 300Ft, avec des pas de 15Ft.

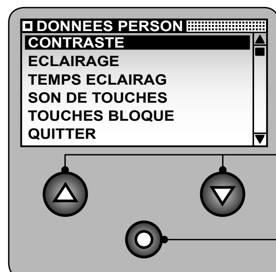
Pour passer à la valeur supérieure.

Pour passer à las valeur inférieure.

Pour confirmer et revenir au menu FONCTIONS.

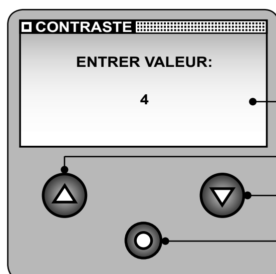
MENU REGLAGES
DONNEES PERSONNELLES

Utiliser cette option pour activer ou désactiver diverses fonctions, de manière à personnaliser l'appareil.
Le sous-menu pour l'option DONNEE PERSON. est le suivant:



Pour sélectionner les valeurs du sous-menu.

Presser sur cette touche pour accéder au menu en mode REVERSE.
Si l'on sélectionne SORTIE, on revient au menu REGLAGES.



MENU REGLAGES - DONNEES PERSONNELLES
CONTRASTE

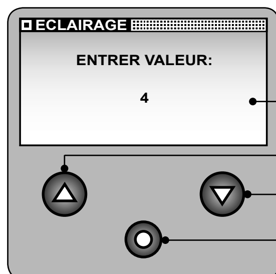
Cette option sert à régler le contraste de l'écran. Le changement du contraste se vérifie lorsqu'on entre la valeur, sans la valider.

Les valeurs que l'on peut choisir sont: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 (le calibrage d'usine est: 4).

Pour passer à la valeur supérieure.

Pour passer à las valeur inférieure.

Pour entrer la valeur et revenir au menu DONNEES PERSON.



MENU REGLAGES - DONNEES PERSONNELLES
ILLUMINATION

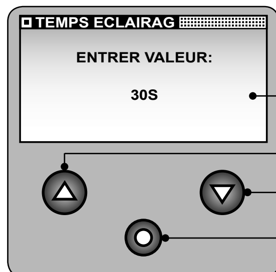
Cette option est utilisée pour régler l'intensité du rétro éclairage de l'écran. La modification de l'intensité est validée après l'entrée de la valeur sans la valider,

Les valeurs qu'on peut choisir sont: OFF, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 (le calibrage d'usine est: 4).

Pour passer à la valeur supérieure.

Pour passer à las valeur inférieure.

Pour entrer la valeur et revenir au menu DONNEES PERSON.



MENU REGLAGES - DONNEES PERSONNELLES
TEMPS EGLAIRAGE

Cette option est utilisée pour établir le temps de retard, pour éteindre le rétro éclairage de l'écran.
Le laps de temps est calculé à partir du moment où on a relâché la dernière touche (ou à la fin de la CHUTE LIBRE).

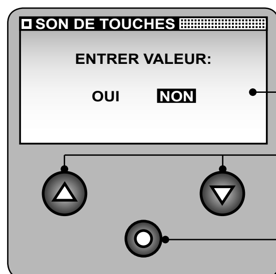
Les valeurs que l'on peut entrer sont: 30S, 60S, 90S, 120S, 180S, 240S, ACTIVE (toujours éclairé) (le calibrage d'usine est: 30 S).

Pour passer à la valeur supérieure.

Pour passer à las valeur inférieure.

Pour entrer la valeur et revenir au menu DONNEES PERSON.



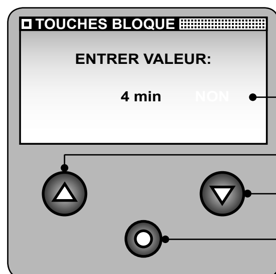


MENU REGLAGES - DONNEES PERSONNELLES
SON DES TOUCHES
Utiliser cette option pour activer ou désactiver le son lorsque l'on appuie sur les touches.

On peut sélectionner OUI ou NON
(le calibrage d'usine est: OUI).

Pour sélectionner les valeurs disponibles.

Pour entrer la valeur et revenir au menu DONNEES PERSON.



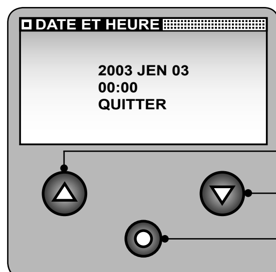
MENU REGLAGES - DONNEES PERSONNALISEES
TOUCHES BLOQUE
Par l'intermédiaire de cette fonction, on affiche le temps de verrouillage des touches▲ et ▼ (UP et DOWN). L'appareil se met en touches bloquées dès que le temps affiché s'est écoulé depuis qu'il se trouve à l'arrêt.

Les valeurs que l'on peut entrer sont: DESACTIVE, 1min, 2min, 3min, 4min, 5min, 6min, 7 min, 8min, 9min, 10min.
(le calibrage d'usine est: DESACTIVE)

Pour augmenter.

Pour diminuer.

Pour entrer la valeur et revenir au menu DONNEES PERSON

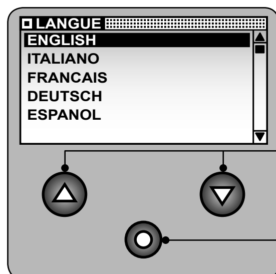


MENU REGLAGES
DATE ET HEURE
Cette fonction sert à régler la date et l'heure de l'appareil.
La fenêtre pour l'option DATE/HEURE est montrée ci-dessous:

Pour augmenter.

Pour diminuer.

Pour entrer la valeur et passer au paramètre successif.
Si on sélectionne QUITTER, on revient au menu REGLAGES.

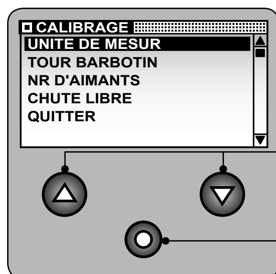


MENU REGLAGES
LANGUE

Utiliser cette option pour sélectionner la langue des messages du système.
Le sous-menu concernant les LANGUES est le suivant:

Pour sélectionner les options.

Pour entrer les données et revenir au menu REGLAGES.

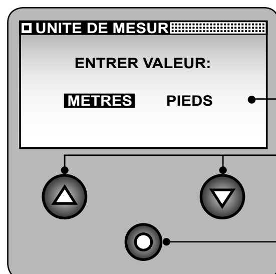


MENU REGLAGES
CALIBRAGE

Cette option sert à étalonner l'appareil selon le type de guindeau utilisé.
Le sous-menu de l'option CALIBRAGE est décrit ci-dessous:

Pour sélectionner les options du sous-menu.

Si on presse sur cette touche on peut accéder au menu affiché en mode de REVERSE. Si on sélectionne QUITTER, on revient au menu REGLAGES.



MENU REGLAGES - CALIBRAGE
UNITE DE MESURE

Cette option sert à sélectionner l'unité de mesure pour la longueur de la chaîne descendue.

Les unités de mesure utilisées sont: METRES, PIEDS
(calibrage d'usine en METRES).

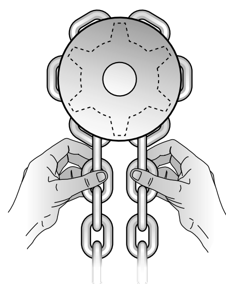
Pour sélectionner les valeurs disponibles.

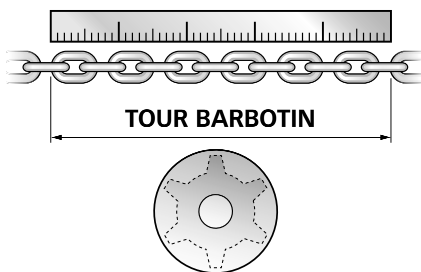
Pour entrer les valeurs et revenir au menu CALIBRAGE.



MENU REGLAGES - CALIBRAGE - TOUR BARBOTIN

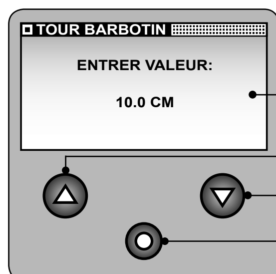
Cette option sert à régler la longueur de la chaîne descendue chaque fois que le barbotin effectue un tour. Pour obtenir cette valeur, il faut démonter le barbotin du guindeau et mesurer la longueur de la chaîne autour du barbotin.





Lire le livret d'utilisation de guindeau pour démonter et remonter le barbotin.

La précision de la valeur introduite pour l'option TOUR BARBOTIN peut influencer la longueur de la chaîne descendue.



Si l'unité de mesure est exprimée en METRES, les valeurs vont de 0.1 à 999.9 cm (calibrage d'usine est: 10 cm).

Pour augmenter la valeur.

Pour diminuer la valeur.

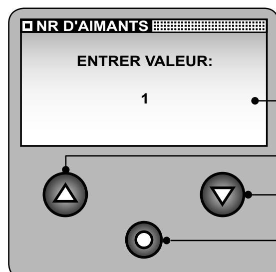
Pour entrer la valeur et permettre de revenir au menu CALIBRAGE.



Si l'unité de mesure est exprimée en PIEDS, les valeurs vont de 0.1 à 999.9 pouces (calibrage d'usine est :10 pouces).

MENU REGLAGES - CALIBRAGE - NOMBRE D'AIMANTS

Utiliser cette option pour déterminer le nombre d'aimants montés sur le barbotin.

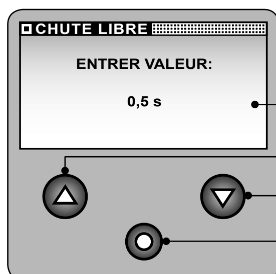


Les valeurs à utiliser sont: de 1 à 16 (calibrage d'usine est :1).

Pour augmenter la valeur.

Pour diminuer la valeur.

Pour entrer la valeur et permettre de revenir au menu CALIBRAGE.



MENU REGLAGES - CALIBRAGE
CHUTE LIBRE AUTO

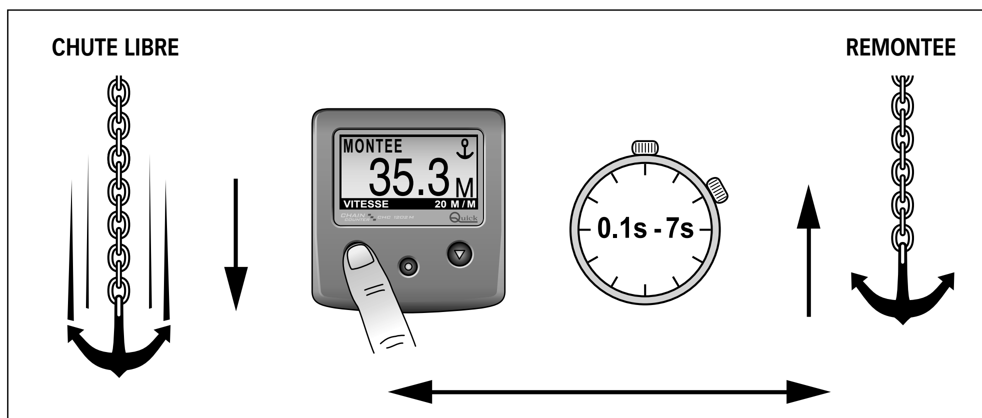
Grâce à cette gestion, on affiche le temps nécessaire au système de chute libre automatique du guindeau pour se désactiver.

Les valeurs que l'on peut entrer sont: DESACTIVE, de 0.1s a 7s. (calibrage d'usine: DESACTIVE)

Pour augmenter la valeur.

Pour diminuer la valeur.

Pour entrer la valeur et permettre de revenir au menu CALIBRAGE.





ATTENTION: La gestion de la chute libre automatique devra exclusivement être activée avec un guindeau équipé d'un système automatique de chute libre. Voir le manuel d'instruction du guindeau utilisé.

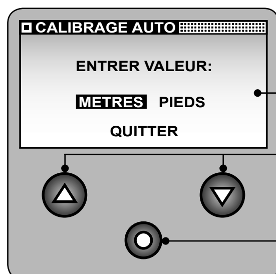


ATTENTION: si la gestion de chute libre automatique est activée, le délai de signalisation "d'absence capteur" variera en fonction de la valeur introduite au paramètre CHUTE LIBRE AUTO et la fonction de descente automatique sera désactivée; cette fonction se réactivera dès que la gestion de chute libre sera désactivée.



MENU REGLAGES - CALIBRAGE AUTOMATIQUE

Se servir de cette option pour étalonner automatiquement l'appareil. La fenêtre de l'option CALIBRAGE AUTOMATIQUE est montrée ci-dessous:

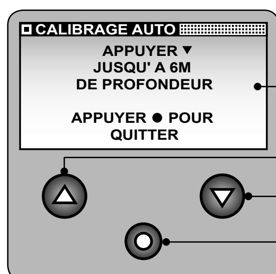


Cette option permet de sélectionner l'unité de mesure pour la longueur de la chaîne descendue. Les valeurs peuvent être exprimées en METRES ou PIEDS.

Pour sélectionner les valeurs disponibles.

Entrer la valeur et passer à l'affichage qui suit pour la procédure d'ETALONNAGE AUTOMATIQUE. Sélectionner QUITTER pour revenir au menu REGLAGES.





Cette fenêtre indique, sans interruptions, qu'il faut descendre 6 mètres de chaîne (ou 20 pieds, selon l'unité de mesure choisie).
Selon le nombre de tours que le barbotin a effectué (comptés par l'appareil), on pourra calculer la longueur de la chaîne descendue pendant chaque tour.

Désactivée

Pour descendre la chaîne et compter le nombre de tours du barbotin.

Pour annuler la procédure et permettre de revenir au menu REGLAGES.

Une fois que la touche ▼(DOWN) a été relâchée, l'appareil arrête la descente de la chaîne et entre les valeurs suivantes:

TOUR BARBOTIN **cm = 600/nombre des tours comptés** **NOMBRE D'AIMANTS =1**	**TOUR BARBOTIN** **inc = 240/nombre des tours comptés** **NOMBRE D'AIMANTS =1**

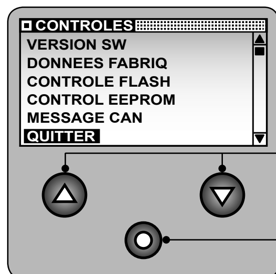
La fenêtre suivante sera affichée pour deux secondes:



Et on revient au menu REGLAGES.



MENU REGLAGES
CONTROLES
Grâce à cette option, on peut effectuer les procédures de contrôle pour vérifier le fonctionnement de l'appareil. Les sous-menus de CONTROLES sont les suivants:

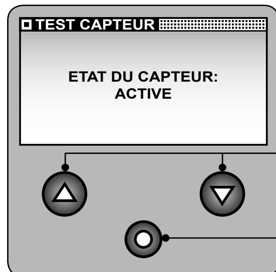


Pour sélectionner les options du sous-menu.

Presser sur la touche pour accéder au menu mis en évidence dans le mode REVERSE. Si on sélectionne QUITTER, on peut revenir au menu REGLAGES.

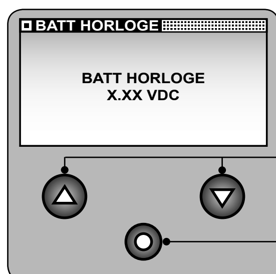


MENU REGLAGES - CONTROLES
TEST CAPTEUR
Cette fonction est utilisée durant la mise en service ou pour vérifier le bon fonctionnement du capteur de proximité. Si le capteur ne détecte pas l'aimant, le message ACTIVE apparaît et l'alarme entre en action sinon le message DESACTIVE apparaît et l'alarme reste éteinte.



Pour revenir au menu CONTROLES.

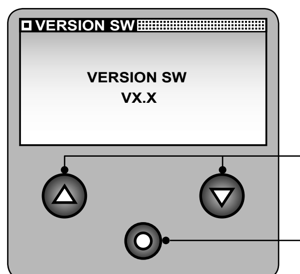
MENU REGLAGES - CONTROLES - TEST LCD
On utilise cette fonction pour vérifier l'état de l'afficheur LCD.
Une fois que l'option Contrôles a été validée, tous les pixels de l'afficheur sont activés pour 5 secondes. Ensuite le système revient au menu CONTROLES.



MENU REGLAGES - CONTROLES
BATTERIE HORLOGE
Cette fonction permet d'afficher la tension de la batterie tampon de l'horloge.

Pour revenir au menu CONTROLES.

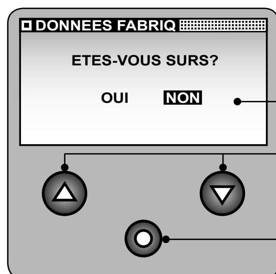




MENU REGLAGES - CONTROLES
DONNEES DE FABRICATION

Cette fonction permet d'afficher la version du logiciel installé pour l'appareil:

Pour revenir au menu CONTROLES.



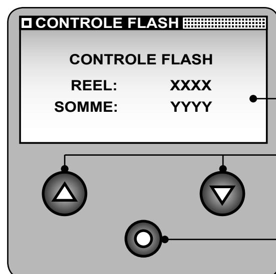
MENU REGLAGES - CONTROLES
DONNEES DE FABRICATION

Cette fonction permet d'entrer divers paramètres de fabrication et d'effectuer une REMISE A ZERO de l'appareil. La fenêtre de l'option DONNEE FABRIQ. est montrée ci-dessous:

Sélectionner les options: OUI ou NON.

Pour sélectionner les options du sous-menu.

Pour entrer l'option choisie.

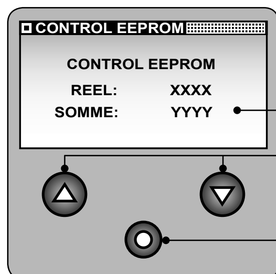


MENU REGLAGES - CONTROLES
CONTROLE FLASH (MEMOIRE PROGRAMME)

Cette fonction sert à afficher la valeur "checksum" de la mémoire EEPROM calculée (SOMME) et celle mise en mémoire (REELLE).

Les deux valeurs doivent coïncider pour un bon fonctionnement du système.

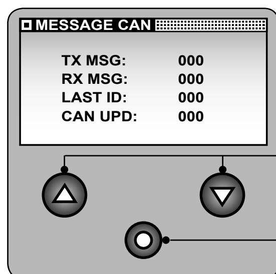
Pour revenir au menu CONTROLES.



MENU REGLAGES - CONTROLES
CONTROLE EEPROM (MEMOIRE DES DONNEES)
Cette fonction sert à afficher la valeur "checksum" de la mémoire EE-PROM calculée (SOMME) et celle mise en mémoire (REELLE).

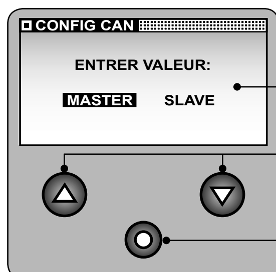
Les deux valeurs doivent coïncider pour un bon fonctionnement du système.

Pour revenir au menu CONTROLES.



MENU REGLAGES - CONTROLES
MESSAGES CAN
Cette fonction est utilisée pour afficher certaines informations sur la transmission des messages CAN.

Pour revenir au menu CONTROLES.



MENU REGLAGES
CONFIGURATION CAN
Cet option permet de définir la priorité de l'appareil connecté au réseau CAN (voir appareil MULTIPLES).

Les options disponibles sont: MASTER et SLAVE
(calibrage d'usine est: MASTER).

Pour sélectionner les valeurs disponibles.

Pour entrer l'option souhaitée et revenir au menu CONTROLES.

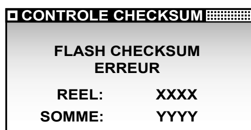


ERREURS DE SYSTEME

Pendant l'allumage, appareil peut indiquer la présence de certaines anomalies dans le système.

Erreur checksum

Le système indique une anomalie pendant la mise en mémoire des données et une des fenêtres suivantes apparaît:



Erreur checksum mémoire FLASH

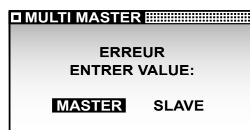


Erreur checksum mémoire EEPROM

Si un des messages ci-dessus devait apparaître, ne pas utiliser l'appareil et contacter un Centre de Service Après Vente QUICK®.

Erreur Multi-Master

Si l'appareil détecte la présence de plusieurs instruments MASTER sur le réseau CAN, la fenêtre suivante apparaîtra:



Indiquer la priorité de l'instrument connecté au réseau CAN (voir chapitre INSTRUMENTS MULTIPLES).

PROBLEMES DE SYSTEME

Les anomalies du système, affichées sur la ligne d'état, sont divisées en trois catégories:
Problèmes avec remise en service automatique, problèmes avec remise en service automatique et blocage des touches, problèmes avec remise en service manuelle.

PROBLEMES AVEC REMISE EN SERVICE AUTOMATIQUE.

Dans ce cas, la remise en service est effectuée automatiquement lorsqu'on élimine les causes qui ont provoqués les anomalies.

Tension d'alimentation trop basse

Le problème est signalé si la tension arrive au-dessous de 10,5 Vdc pour une seconde. L'élimination du problème se vérifie quand la tension dépasse 11,0 pour plus d'une seconde.
Vérifier la charge des batteries d'alimentation ou l'installation électrique. La fenêtre suivante apparaît quand l'anomalie se produit:



Tension de la batterie de l'horloge

L'anomalie est signalée quand la tension de la batterie de l'horloge arrive au-dessous de 2,80 Vdc. L'appareil contrôle la tension de la batterie pendant l'allumage toutes les demi-heures. Le problème est résolu si la tension dépasse ou corresponde à 2,80 Vdc. La batterie de l'horloge doit être remplacée par le personnel d'un centre de service autorisé.
La fenêtre suivante apparaît quand l'anomalie se produit:



Manque MASTER



Le problème est signalé si un appareil ayant priorité MASTER n'est pas connecté au réseau (voir INSTRUMENTS MULTIPLES). S'assurer que l'appareil MASTER soit allumé ou contrôler le câblage de la ligne des données.
La fenêtre suivante apparaît quand l'anomalie se produit:

Problème de communication avec le CAN BUS



L'anomalie est signalée s'il y a des graves erreurs durant la communication avec le réseau CAN. S'assurer que le câble des données est bien connecté.
La fenêtre suivante apparaît quand l'anomalie se produit:

PROBLEMES AVEC REMISE EN SERVICE AUTOMATIQUE ET BLOCAGE DES TOUCHES

L'élimination de ces anomalies se vérifie automatiquement lorsque le problème qui a produit l'anomalie disparaît. Dans ce cas-là, certaines touches restent désactivées.

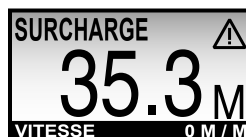
Commandes opposée



Une anomalie est signalée quand les touches UP et DOWN du compteur de chaîne sont frappées simultanément avec le la touche UP et DOWN de la commande externe (un autre mesureur ou une commande auxiliaire).
Si cette anomalie se produit, les touches ▲,▼(UP, DOWN) restent désactivées. La fenêtre suivante apparaît quand l'anomalie se produit:

Surcharge

Le problème est signalé dans le cas où l'instrument détecte un court-circuit ou une surcharge à la sortie de l'instrument.
Vérifier le câblage des signaux UP et DOWN et la consommation des utilisateurs reliés à la sortie de l'instrument.
Si le problème est présent, les touches ▲,▼ (UP, DOWN) sont désactivées.
En présence du problème apparaît une fenêtre similaire à cellle-ci:



Programmation à distance activée



Une anomalie est signalée si un appareil connecté au réseau CAN apparaît sur le menu REGLAGES (voir chapitre INSTRUMENTS MULTIPLES).
Attendre que l'appareil n'est plus affiché sur le menu.
Quand l'anomalie se produit, la touche ● (SELECT) reste désactivée.
La fenêtre suivante apparaît quand l'anomalie se produit:



ANOMALIES AVEC REMISE EN SERVICE MANUELLE

La résolution de ces problèmes nécessite l'action de l'opérateur: Appuyer sur la touche (SELECT), activation et désactivation de l'appareil. Si ces anomalies se produisent, les touches ▲et ▼(UP, DOWN) restent désactivées.

Montée

Cette anomalie est signalée si la longueur de la chaîne est inférieure à la valeur introduite dans le menu FONCTIONS/ALARME MONTEE.
La fenêtre suivante apparaît quand l'anomalie se produit:



Capteur de proximité

Cette anomalie est signalée si, en appuyant sur les touches ▲ou▼ (UP ou DOWN), du compteur de chaîne ou d'une commande externe, le capteur de proximité n'indique pas le déplacement du barbotin dans les 4 secondes (pour un délai plus long, si la gestion de chute libre automatique est activée). Contrôler la distance entre l'aimant et le capteur, le fonctionnement du capteur et le câblage.
La fenêtre suivante apparaît quand l'anomalie se produit:



Court-circuit du capteur de proximité

Cette anomalie est signalée si, en appuyant sur les touches ▲ou▼ (UP ou DOWN) du compteur de chaîne ou d'une commande externe, l'appareil indique un court-circuit pour une période de temps supérieure a 4 secondes (pour un délai plus long, si la gestion de chute libre automatique est activée). Contrôler le capteur et le câblage du capteur.
La fenêtre suivante apparaît quand l'anomalie se produit:



MESSAGES DE CONFIRMATION

Les messages de confirmation qui apparaissent sur la ligne d'état sont indiqués sur la fenêtre suivante:

Arrêt

La fenêtre suivante apparaît si aucune commande du guindeau n'est pas utilisé.



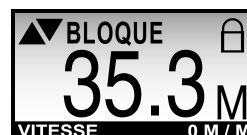
Mise en mémoire

Après 4 secondes depuis la dernière opération (montée, descente, descente automatique, chute libre), l'appareil met en mémoire (sur l'EEPROM) les données relatives à la longueur de la chaîne descendue.
Pendant la mise en mémoire, la fenêtre suivante apparaît:



Commandes verrouillées

Dès que le temps affiché au paramètre TOUCHES BLOQUE s'est écoulé, l'instrument arrêtera la fonctionnalité des boutons ▲ et ▼(UP et DOWN) et par conséquent, le fait d'appuyer sur ces boutons ne produira aucun effet. Pour réactiver la fonctionnalité des touches▲ et ▼(UP et DOWN), il suffit d'appuyer sur le bouton-poussoir ● (SELECT)



ENTRETIEN

Le compteur de chaîne ne nécessite aucun entretien particulier. Pour garantir un bon fonctionnement, contrôler les câbles et les connexions électriques toutes les années.
Nettoyer l'écran avec un chiffon moelleux imbibé d'eau. Ne pas utiliser des produits chimiques ou abrasifs pour nettoyer l'appareil.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODÉLE	CHC 1202 M
CARACTÉRISTIQUES DE SORTIE	
Courant pour les contacts UP/DOWN	4A max
Connexions externes	Connecteur mâle "fast-on" plaqué en or
CARACTÉRISTIQUES D'ENTREE	
Tension d'alimentation (1)	de 9 à 30 Vdc
Absorption du courant en mode veille (2)	35 mA
Absorption maximale (3)	165 mA + Absorption de la bobine du relais
CARACTÉRISTIQUES AMBIANTES	
Température de service (4)	-20 ÷ +70 °C
Degré de protection (5)	IP 67
COFFRET	
Dimensions	90 x 94 x 25 [38] mm (94 x 97 x 28 [41] mm, avec couvercle)
Poids	172 g (204 g avec couvercle)
CARACTÉRISTIQUES GENERALES	
Interface de communication	CAN BUS (avec transmetteur différentiel)
Batterie de l'horloge	CR2032 (3Vdc)
Classe EMC	EN 60945 - FCC Part 15 Rules 47

(1) L'appareil peut être remis à zéro si la tension d'alimentation est inférieure à 9 Vdc.
(2) La valeur typique avec illumination rétro désactivée et guindeau de l'ancre éteint.
(3) Valeur typique avec illumination rétro activée au niveau max. et guindeau allumé.
(4) Avec températures inférieures à zéro, les cristaux de l'afficheur LCD ralentissent leur mouvement.
(5) Excepté la zone de connexion des contacts électriques (IP 00).



KETTENZÄHLER CHC 1202 M

Unsere langjährige Erfahrung auf dem Nautiksektor bildet die Grundlage für die hohe Qualität dieses Kettenzählers, der jetzt unter der Abkürzung CHC 1202 M auf dem Markt erhältlich ist und dessen Leistungen weit über dem marktüblichen Standardniveau liegen.
Mit dem Kettenzähler CHC 1202 M wird beim Betätigen der Ankerwinde zum hieven und Fieren des Ankers das Nachlassmaß der Kette angezeigt.

Der Kettenzähler CHC 1202 M bietet außerdem die folgenden wesentlichen Vorteile:

- Einfache und leicht verständliche Bedienerschnittstelle.
- Fünfsprachige Display-Anzeige.
- Automatische Abfahrtfunktion.
- Alarmfunktion beim hieven.
- Funktion Block Tasten.
- Verwaltung der Ankerwinden mit automatischem Frei Fallen.
- Anzeige der Kettengeschwindigkeit.
- Anzeige der Eingangsspannung.
- Ausgestattet mit Uhr/Kalender.
- Maßanzeige der herabgelassenen Kette in Metern oder in Fuß.
- LCD-Grafikbildschirm mit großem Sichtwinkel.
- Von hinten beleuchtetes Display, einstellbar auf 8 verschiedene Intensitätsstufen.
- Display-Kontrast einstellbar auf 8 verschiedene Stufen.
- Automatischer Display-Kontrastausgleich in Abhängigkeit von der Raumtemperatur.
- Universalspeisung (12/24Vdc).
- Hintergrundbeleuchtete Bedientasten.
- CAN BUS-Schnittstelle für die Datenübertragung.
- Funktionalität in einem ausgedehnten Raumtemperaturbereich.
- Wasserdichtes Gehäuse.
- Installationsmöglichkeit an der Rückseite.

INSTALLATION



VOR INBETRIEBNAHME DES KETTENZÄHLERS MUSS DIE VORLIEGENDE BEDIENUNGSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCHGELESEN WERDEN. KONTAKTIEREN SIE BITTE IM ZWEIFELSFALL ODER BEI UNKLARKEITEN IHREN HÄNDLER ODER DEN QUICK®-KUNDENDIENST.



Bei Fehlern oder eventuellen Unstimmigkeiten zwischen der Übersetzung und dem Ausgangstext ist der Ausgangstext in Italienisch oder Englisch maßgeblich.

Das Kettenzählgerät wurde für die in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zwecke konzipiert und hergestellt. Die Firma Quick® übernimmt keinerlei Verantwortung für direkte oder indirekte Schäden, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch des Geräts, auf eine falsche Installation oder auf mögliche, in diesem Handbuch enthaltene Fehler zurückzuführen sind.

DAS ÖFFNEN DES KETTENZÄHLERS DURCH NICHT BEFUGTES PERSONAL FÜHRT ZUM VERFALL DER GARANTIE.

DIE VERPACKUNG ENTHÄLT: Kettenzähler (und entsprechende Abdeckung) - Ausrüstungssatz Drehzahlsensor- Faston-Verbinder (für den Anschluss an die Ausgangsklemmen zu verwenden) - 150 Ohm Anschnittsteuerung für Stromleitungsende - Dichtung - Stiftschrauben und Muttern für die Befestigung - Bohrschablonen - Garantiebedinungen - Benutzerhandbuch.

INSTALLATION DES DREHZAHLSENSORS

Die Installation des Kettenzählgeräts unterteilt sich in drei Phasen: Installation des Drehzahlsensors an der Ankerwinde, Installation des Geräts an der Wand und elektrischer Anschluss.

Quick®-Ankerwinden

Alle Quick®-Ankerwinden sind bereits serienmäßig mit einem Drehzahlsensor ausgestattet, der für den Gebrauch mit dem Kettenzählgerät CHC 1202 M geeignet ist.

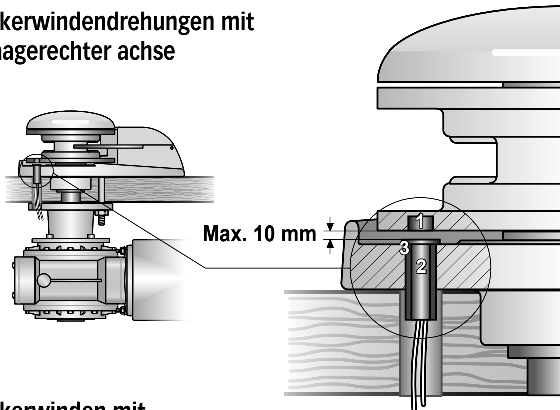
Andere Ankerwinden

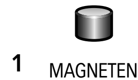
Um die Länge der herabgelassenen Kette zu messen, zählt das Kettenzählgerät die Anzahl der Umdrehungen, die das Zahnrad, das die Kette bewegt (Kettennuss), ausführt.
Zusammen mit dem Gerät wird ein Sensor-Ausrüstungssatz mitgeliefert, der aus einem zylindrischen Magneten, einem Magnetfeld-Sensor und zwei Elementen, die zur Befestigung des Sensors zu verwenden sind, besteht. Der Magnet muss an der Kettennuss festgemacht werden, während der magnetische Sensor an der Grundlage der Ankerwinde festgemacht werden muss.

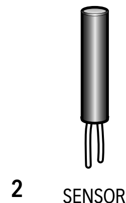
Im nachfolgenden wird ein typisches Installationsverfahren beschrieben. Es ist nicht möglich, ein Verfahren zu beschreiben, dass sich auf alle Ankerwindentypen anwenden lässt.

INSTALLATIONBEISPIELE DES SENSOR

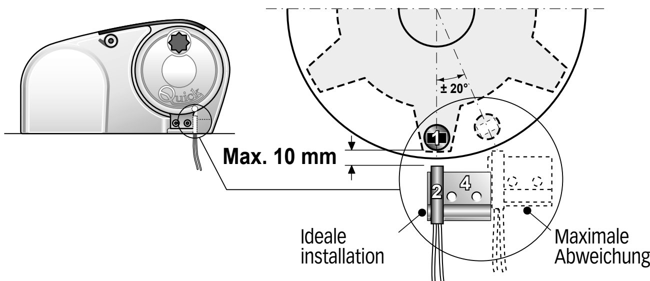
Ankerwindendrehungen mit Waagerechter achse

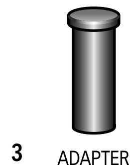


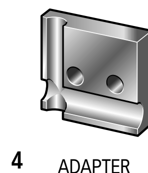




Ankerwinden mit Sankrechter achse









INSTALLATION DES MAGNET

Die Kettennuss aus der Ankerwinde ausbauen (hierzu die Betriebsanleitung der Ankerwinde einsehen). Die beste Position für den Montageort, der den Magneten enthalten soll, unter Berücksichtigung der folgenden Kriterien ausfindig machen:

- Der Montageort muss in einem solchen Bereich gewählt werden, der nicht von der Kettenpassage betroffen ist (externe Bereiche).
- Der Montageort muss nach Möglichkeit in dem Bereich gewählt werden, in dem sich die Kettennuss am häufigsten befindet (damit die Konstruktion nicht beeinträchtigt wird).
- Mit in waagerechter Achse ausgerichteter Ankerwinde den Sitz nahe dem Kettennussrand positionieren.
- Mit in senkrechter Achse ausgerichteter Ankerwinde muss überprüft werden, ob die Installation des Sensors in Übereinstimmung mit dem vom Magneten "vorgegebenen" Kreisumfang möglich ist.
- Der Magnet kann aus der Kettennuss vorstehen. Sicherstellen, dass dieser nicht gegen den Grundaufbau oder gegen den Sensor stößt.
- Der Abstand zwischen dem Magneten und dem Sensor muss so kurz wie möglich sein.

Nachdem man auf diese Weise den Montageort vorbereitet hat, muss der Magnet dort eingeklebt werden. Dabei so vorgehen, dass der Leim den sichtbar bleibenden Teil des Magneten bedeckt. Einen Leimtyp verwenden, der sich für metallische Materialen eignet, wiederstandsfähig gegen brackige Umgebungen ist und Temperaturen zwischen -30°C und +80°C aushält. In der Regel finden sich diese Eigenschaften bei Zweikomponenten-Epoxyklebern.

Es können mehrere Magneten an derselben Kettennuss installiert werden, um die Lesegenauigkeit des Geräts (nicht serienmäßig zur Ausstattung gehörig) zu steigern. Die Magneten auf gleicher Umfangskreislinie und in gleichem Abstand zueinander positionieren.

INSTALLATION DES SENSORS

Die Position ausfindig machen, die sich am besten zur Befestigung des Sensors an der Grundlage eignet. Hierzu die folgenden Kriterien in Betracht ziehen:

- Der Sensor muss in einem solchen Bereich gewählt werden, der nicht von der Kettenpassage betroffen ist.
- Falls Bohrungen an der Grundlage auszuführen sind, muss sichergestellt werden, dass diese die Funktionstüchtigkeit in keiner Weise beeinträchtigen, den Aufbau nicht beeinträchtigen sowie keine Schmiermittelaustritte verursachen (Ankerwinde mit Ölbad-Zahnrad).
- Mit in waagerechter Achse ausgerichteter Ankerwinde muss überprüft werden, ob der Sensor in Übereinstimmung mit dem vom Magneten "vorgegebenen" Kreisumfang möglich ist.
- Der Abstand zwischen dem Magneten und dem Sensor muss so kurz wie möglich sein.

Die mitgelieferten, formbaren Anpassungselemente verwenden, um den Sensor zu befestigen. Die Kabel des Sensors vor möglichen Reibungen durch einen Kabelmantel schützen.

Nach Abschluss der Installation muss die einwandfreie Funktionstüchtigkeit des Drehsensors überprüft werden, in dem man die Kettennuss so positioniert, dass der Magnet mit dem Sensor ausgerichtet ist. Danach muss der Stromdurchgang zwischen den beiden Kabeln des Sensors geprüft werden. Wenn man den Sensor vom Magneten entfernt, darf kein Stromfluss mehr vorliegen.

INSTALLATION DES GERÄTS

Zunächst wird ein typisches Installationsbeispiel beschrieben. Es ist nicht möglich, ein Verfahren zu beschreiben, das sich auf alle Situationen anwenden lässt.
Dieses Verfahren muss demnach den jeweiligen persönlichen Bedürfnissen angepasst werden.
Die Position ausfindig machen, die sich am besten für die Aufnahme des Geräts eignet. Hierbei folgenden Kriterien in Betracht ziehen:

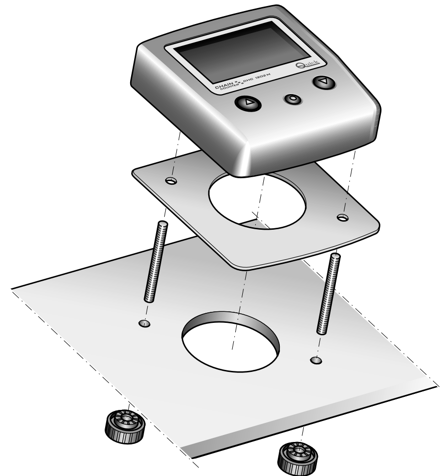
- Das Gerät muss so positioniert werden, dass es vom Bediener leicht abgelesen werden kann.
- Eine saubere, glatte und ebene Position auswählen.
- Für die Installation und die Wartung muss ein Zugang von hinten möglich sein.
- Hinter der gewählten Position muss ein ausreichender Freiraum vorliegen, um die Rückseite des Geräts und die Verbinder unterzubringen (Platz für das gesamte Gerät im Fall einer Installation an der Tafelrückwand).
- Der hintere Teil des Geräts muss davor geschützt werden, dass es mit Wasser oder Feuchtigkeit in Berührung kommt.
- Bei der Ausführung der Bohrungen an den Tafeln oder an Teilen des Bootes muss äußerst vorsichtig vorgegangen werden. Besagte Bohrungen dürfen sich keinesfalls auf die Stabilität die Bootkonstruktion auswirken oder Schäden daran verursachen.
- Für die Installation außen an der Tafel muss die maximale Stärke der Platte 20 Millimeter betragen (die Gewindestifte werden als Zubehör mitgeliefert).
- Für die Installation an der Tafelrückwand muss die maximale Stärke der Platte 4 Millimeter betragen.

Das Kettenzählgerät entspricht den EMC-Standardvorgaben (elektromagnetische Kompatibilität), Voraussetzung dafür ist allerdings eine korrekte Installation, damit die eigene Leistungen sowie die Leistung der in der Nähe positionierten Instrumente nicht beeinträchtigt wird.
Aus diesem Grund muss das Gerät mindestens mit folgenden Abständen zu den anderen Einrichtungen aufgestellt werden:

- 25 cm vom Kompass.
- 50 cm von einem beliebigen Funkempfangsgerät.
- 1 m von einem beliebigen Funksendegerät (SSB ausgeschlossen).
- 2 m von einem beliebigen SSB- Funksendegerät.
- 2 m vom Strahlengang des Radarstrahlenbündels.

Installation an der Tafel

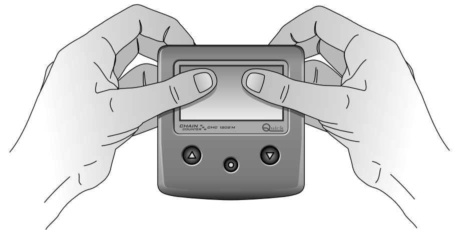
Nachdem man die Stelle ausgewählt hat, an der das Gerät positioniert werden soll, muss man wie im folgt vorgehen:



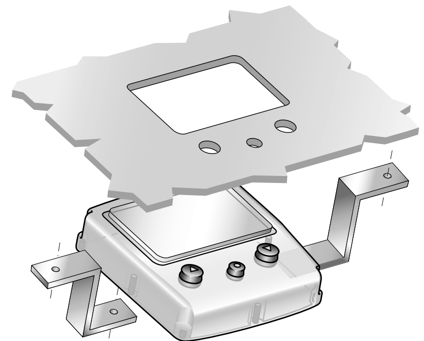
- Die Bohrschablone (als Ausrüstungszubehör mitgeliefert) auf der Oberfläche legen, auf der das Gerät installiert werden soll.
- Die Mitte jedes Loch markieren.
- Die Bohrungen für die Passage der Gewindestifte mit einer Spitze, die einen Durchmesser von 5 mm auf weist, ausführen.
- Die Bohrung für die Rückseite des Geräts mit einem Fräser ausführen, dessen Durchmesser 56 mm beträgt.
- Die Schablone sowie eventuelle an den Bohrunge vorhandene Grate entfernen.
- Die Gewindestifte an der Rückseite des Geräts anschrauben.
- Die Dichtung am Gerät anbringen.
- Das Gerät in seinen Sitz einsetzen.
- Das Gerät an der Tafel festmachen, durch anschrauben der beiden mitgeliferten Muttern.

Installation an der Tafel-Rückseite

Nachdem man die Stelle ausgewählt hat, an der das Gerät positioniert werden soll, muss man wie im folgt vorgehen:



- Den Umfassungsrahmen des Geräts wie dargestellt abnehmen.
- Die Bohrschablone (als Ausrüstungszubehör mitgeliefert) auf der Oberfläche legen, auf der das Gerät installiert werden soll.
- Die Mitte jedes Loch markieren.
- Die Bohrungen für die Passage der seitlichen Tasten mit einer Spitze, die einen Durchmesser von 10 Millimeter beträgt, ausführen.
- Die Bohrungen für die Passage der mittleren Taste mit einer Spitze, die einen Durchmesser von 7 Millimeter aufweist, ausführen.
- Die rechteckige Öffnung für das Display des Geräts herstellen.
- Die Schablone sowie eventuelle an den Bohrungen vorhandene Grate entfernen.
- Das Gerät mit zwei Bügeln an der Tafel festmachen (nicht im Zubehör inbegriffen).
- Kontrollieren, ob sich die Tasten des Geräts leicht drücken lassen (es dürfen keine Reibungsstellen vorliegen, durch die die Tasten blockiert werden).



STROMANSCHLUSS

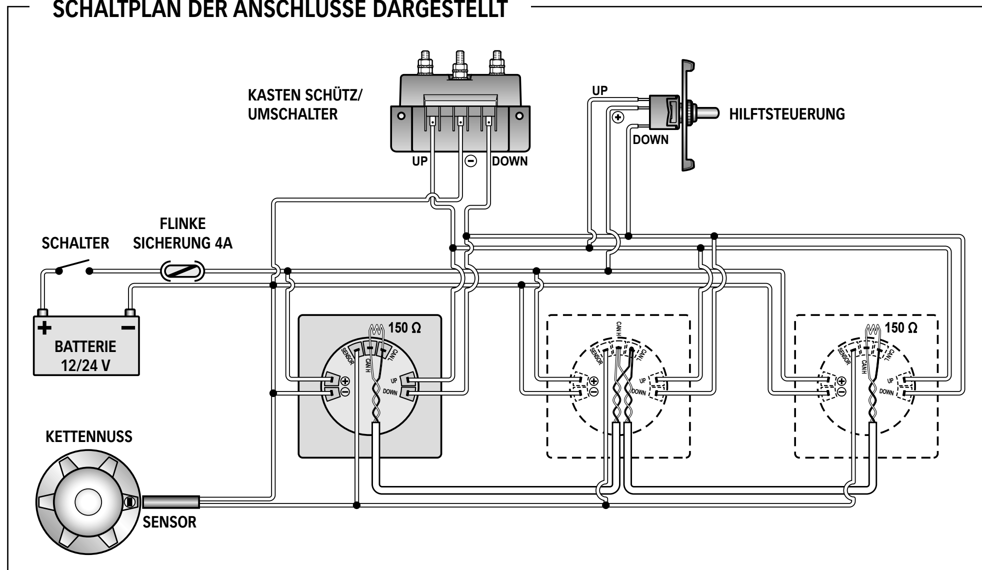
Das Kettenzählgerät entspricht den EMC-Standardvorgaben (elektromagnetische Kompatibilität), Voraussetzung dafür ist allerdings eine korrekte Installation, um die eigenen Leistungen sowie diejenigen der in der Nähe positionierten Instrumente nicht zu beeinflussen.
Aus diesem Grund müssen die Kabel des Geräts mindestens folgende Abstände aufweisen:

- 1 m von den Kabeln, die das Funksignal übertragen (ausgenommen SSB- Funksendegerät).
- 2 m von den Kabeln, die das Funksignal von SSB- Funksendegeräten übertragen

Bei der Ausführung der Stromanlage des Geräts müssen die nachfolgend beschriebenen Regeln eingehalten werden:

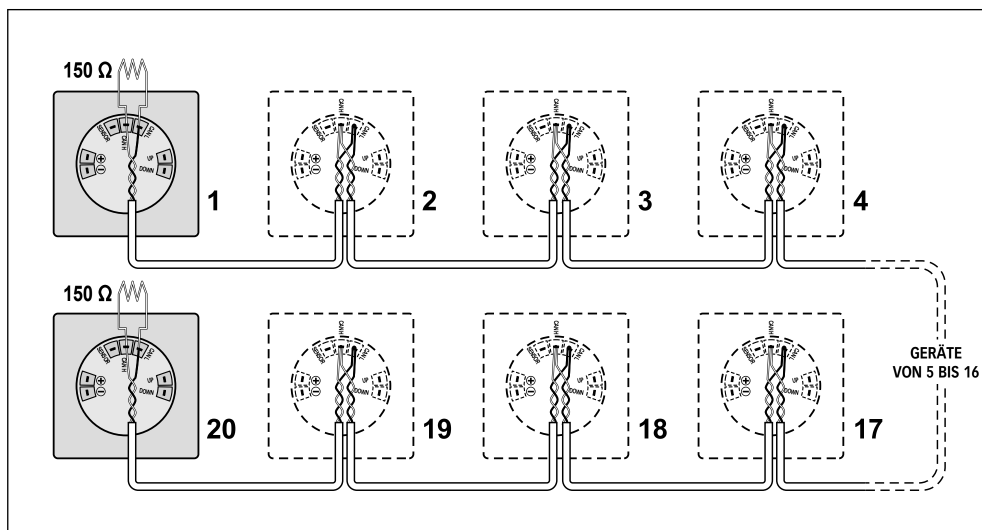
- Das Kettenzählgerät erst dann mit Strom versorgen, nachdem man die Richtigkeit aller elektrischen Anschlüsse überprüft hat.
- Die als Zubehör mitgelieferten Faston-Verbinder verwenden, um die Kabel am Gerät anzuschließen.
- Einen Schalter einschalten, um das Gerät ein- und auszuschalten. Den Schalter so positionieren, dass man ihn leicht erreichen kann, falls man das Gerät in einer Gefahrensituationen ausschalten muss.
- Eine flinke 4A Sicherung an der Zuleitung des Geräts einsetzen.
- Den Querschnitt der Speisekabel des Geräts sowie derjenigen für die Steuerung der Schütze korrekt in Abhängigkeit zu deren Länge bemessen.
- Zum Speisen des Geräts darf keinesfalls die Spannung der Motorenbatterie genutzt werden.
- Für den Anschluss der Datenschnittstelle (Signale CANH und CANL) ein nicht abgeschirmtes Kabel mit einem verflochtenem Drähtepaar verwenden (Querschnitt 0.25/ 0.35 mm^2 AWG 22/24, Impedanz 100/150 Ohm).
- Die maximale Gesamtlänge des Datenkabels darf nicht mehr als 100 Meter betragen.
- Die elektrische Anlage des Bootes sieht die Möglichkeit vor, die Ankerwinde über Hilfssteuerungen zu steuern.

SCHALTPLAN DER ANSCHLÜSSE DARGESTELLT



INSTALLATION DER ANSCHNITTSTEUERUNGEN FÜR STROMLEITUNGSENDE

Für eine einwandfreie Datenübertragung zwischen mehreren Kettenzählinstrumenten ist eine Installation der Anschnittsteuerungen für Stromleitungsende (150 Ohm) unerlässlich.
Die Steuerung für Stromleitungsende muss zwischen den Signalen CANH und CANL des ersten und des letzten Geräts, aus denen sich das Netz zusammensetzt, angeschlossen werden, wie es im nachfolgenden Schema dargestellt wird:



Keine Anschnittsteuerungen für Stromleitungsende einbauen, wenn nur ein einziges Gerät vorliegt.

KALIBRIERUNG DES GERÄTS

Vor dem Gebrauch des Geräts muss unbedingt das manuelle oder automatische Kalibrierungsverfahren ausgeführt werden. Das Kalibrieren besteht in der Eingabe der folgenden Daten: von dem Gerät verwendete Maßeinheit, bei jeder Kettennussumdrehung abgewickelte Kettenlänge sowie Anzahl der an der Kettennuss installierten Magneten.
Zur Ausführung der Kalibrierung beziehen Sie sich bitte auf das Menü KALIBRIERUNG oder AUTOM. KALIBRIERUNG (siehe Kapitel EINSTELLUNG DES GERÄTS).

MEHRFACHGERÄTE

Das Kettenzählgerät hat eine CAN BUS-Datenschnittstelle, über die man mehrere Geräte untereinander zwecks Austausch von Informationen (CAN-Netz) anschließen kann.
Der Aufbau des Netzes entspricht dem Typ MASTER/SLAVE, d.h. es liegt nur ein einziges Hauptgerät (MASTER) vor, während alle anderen Geräte untergeordnet sind (SLAVE). Am Netz muss mindestens ein MASTER-Gerät vorliegen.

Die Aufgabe des MASTER-Geräts besteht in der Angleichung des Maßes der abgewickelten Kette sowie der Arbeitsparameter aller SLAVE-Geräte. Das MASTER-Gerät dient somit als Anhaltspunkt für alle SLAVE-Geräte.
Falls eine Kenngröße innerhalb eines Menüs eines SLAVE-Geräts modifiziert wird, so wird diese Änderung in Wirklichkeit an dem MASTER-Gerät vorgenommen. Dieses sorgt dafür, dass automatisch alle SLAVE-Geräte aktualisiert werden (davon ausgenommen sind die Menüs PERS. EINSTELLUNGEN, KONTROLLEN und KONFIG. CAN, die besondere Parameter und Funktionen für jeden einzelnen Kettenzähler beinhalten, die nicht gemeinsam mit den anderen Geräten vernetzt sind).

Das MASTER-Gerät muss eingeschaltet sein, auch wenn die auf die Ankerwinde übertragenen Befehle von SLAVE-Geräten oder von externen Hilfssteuerungen aus erteilt werden.

Im Falle einer Betriebsstörung des MASTER-Geräts ist es möglich, eines der SLAVE-Geräte als MASTER zu konfigurieren.
Vor dem Gebrauch der Geräte am CAN-Netz müssen die MASTER- und SLAVE-Einstellungen aller Geräte sowie die einwandfreie Funktionstüchtigkeit des Netzes überprüft werden.



ACHTUNG: Wenn eines der installierten Geräte mit der Software der Version V2.9x oder höher ausgestattet ist, sollten auch die anderen Geräte auf die Version V2.9x oder höher aktualisiert werden. Für das Update der Software setzen Sie sich mit einem ermächtigten Quick® Kundenservice in Verbindung.



GERÄTEBETRIEB



Die Bedienung des Gerätes erfolgt durch drei Elementen:
DER GRAFISCHEN ANZEIGEEINHEIT, DER DRUCKKNOPFTAFEL UND DEM AKUSTISCHEN MELDEGERÄT (SUMMER).

Auf der grafischen Anzeigeeinheit werden das Maß der abgewickelten Kette, der Zustand des Geräts sowie weitere Informationen angezeigt.
Die Druckknopftafel setzt sich aus drei Tasten zusammen. Die beiden größeren Tasten steuern das Hieven (▲, Taste UP) oder das Fieren (▼, Taste DOWN) des Ankers an. Diese werden benutzt, um sich innerhalb des Systemmenüs zu bewegen oder um den Wert der Kenngrößen zu verändern. Die mittlere Taste (●, SELECT) dient der Anwahl der unterschiedlichen Überwachungsmodalitäten, dem Zugriff auf die Systemmenüs oder zur Bestätigung von Kenngrößen.
Der Summer dient dazu, das Drücken der Tasten zu melden oder den Benutzer zu warnen, wenn die jeweilige Situationen dies erfordert. Den an der Zuleitung angebrachten Schalter verwenden, um das Gerät ein- und auszuschalten.

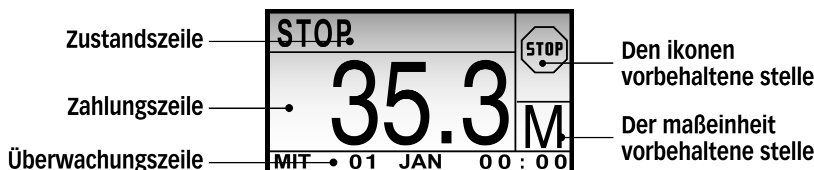
Beim Einschalten des Geräts wird einige Sekunden lang das folgende Fenster angezeigt:



wobei XXXXX die Serienummer, YY die Produktionswoche und ZZ das Baujahr des Geräts darstellt. Beim erstmaligen Einschalten des Geräts erscheint das Menü, mit dem angewählt werden muss, in welcher Sprache die Systemmeldungen angezeigt werden sollen. Die gewählte Sprache kann zu einem späteren Zeitpunkt geändert werden.

HAUPTFENSTER

Nach Abschluss des Initialisierungsverfahrens erscheint das Hauptfenster auf dem Display:



Dieses Fenster teilt sich in die folgenden Bereiche auf:

Zählzeile - In diesem Bereich wird der Messwert der herabgelassenen Kette angezeigt.

Der Maßeinheit vorbehaltene Stelle - In diesem Bereich wird die Maßeinheit angezeigt, die sich auf die angezeigte Kettenmessung bezieht. Als Werte kann "M" für Meter oder "FT" für Fuß angezeigt werden.

Zustandszeile - In diesem Bereich werden die Meldungen hinsichtlich des Gerätezustandes oder hinsichtlich aufgetretener Probleme angezeigt.

Stelle für Icons - In diesem Bereich werden die Icons hinsichtlich des Gerätezustandes oder hinsichtlich aufgetretener Probleme angezeigt.

Überwachungszeile - Je nach der vom Benutzer getroffenen Wahl können in diesem Bereich die folgenden Informationen angezeigt werden: Datum und Uhrzeit, Eingangsspannung des Geräts und Bewegungsgeschwindigkeit der Kette.

ELEKTRISCHER ANTRIEB DER ANKERWINDE

Anker hieven

Zum Hieven des Ankers die Taste ▲ (UP) drücken. Diese Taste solange gedrückt halten, bis der Anker die gewünschte Position erreicht hat und diese dann loslassen. Während der Aufholphase zeigt das Gerät ein Fenster an, das der nachfolgenden Darstellung gleicht:



Der Anker kann auch unter Verwendung einer elektrischen Steuerung gehievt werden. Das Kettenzählgerät führt in jedem Fall eine Messung der herabgelassenen Kette durch.

Anker fieren

Zum Fieren des Ankers die Taste ▼ (DOWN) drücken. Diese Taste solange gedrückt halten, bis der Anker die gewünschte Position erreicht hat und diese dann loslassen. Während der Ablassphase zeigt das Gerät ein Fenster an, das der nachfolgenden Darstellung gleicht:



Der Anker kann auch unter Verwendung einer elektrischen Steuerung gefiert werden. Das Kettenzählgerät führt in jedem Fall eine Messung der herabgelassenen Kette durch.

Automatisches Abfahren

Diese Funktion kann nur dann verwendet werden, wenn sie zuvor im Menü FUNKTIONEN/AUTO. ABFAHREN eingegeben und aktiviert worden ist (siehe Kapitel EINSTELLUNGEN DES GERÄTS).



ACHTUNG: Während des automatischen Abfahrvorgangs muss die einwandfreie Funktionstüchtigkeit der Ankerwinde überprüft werden.

Zum Fieren des Ankers auf die gewünschte Tiefe auf automatischer Betriebsweise muss man die Tasten ▲ (SELECT) und ▼ (DOWN) gleichzeitig mehr als drei Sekunden lang drücken. Nachdem das Verfahren auf diese Weise gestartet worden ist, können die beiden Tasten freigegeben werden. Das Gerät steuert das Abfahren des Ankers bis auf den für diesen Parameter eingegebenen Tiefenwert an. Während der automatischen Abfahrtsphase zeigt das Gerät ein Fenster an (siehe nachfolgende Abbildung):

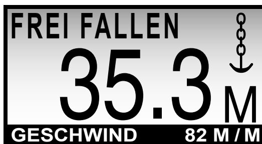


Der automatische Abfahrvorgang kann unterbrochen werden, in dem man eine beliebige Taste des Gerätes, von dem aus dieses Verfahren gestartet wurde, drückt oder in dem man das Hieven über eine externe Steuerung auslöst (d.h. durch eine andere Kettenzähleinrichtung oder durch eine Hilfssteuerung) oder in dem man das Gerät einfach ausschaltet.



Freier Fall des Ankers

In bestimmten Fallen kann das Fieren des Ankers durch Schwerkraft not wendig sein (ohne elektrische Steuerung). Auch in dieser Situation misst das Kettenzählgerät die Länge der herabgelassenen Kette.
Während der Phase des freien Falls zeigt das Gerät ein Fenster an, das der nachfolgenden Darstellung gleicht:



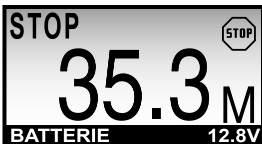
ÜBERWACHUNG

Der auf der Überwachungszeile angezeigte Informationstyp kann geändert werden, in dem man die Taste ▲ (SELECT) kurz drückt (1 bis 3 Sek.) und wieder freigibt.

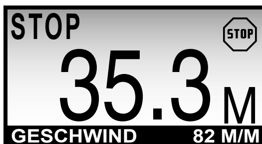
Folgende Informationstypen können angewählt werden: Datum und Uhrzeit, Eingangsspannung des Geräts und Bewegungsgeschwindigkeit der Kette.



Das Datum und die Uhrzeit werden über eine interne Batterie auch bei ausgeschaltetem Gerät beibehalten.



Die Erfassungsgenauigkeit der Eingangsspannung liegt bei ± 1%.



Die Erfassungsgenauigkeit der Bewegungsgeschwindigkeit der Kette beträgt ±1%.

EINSTELLUNGEN DES GERÄTS



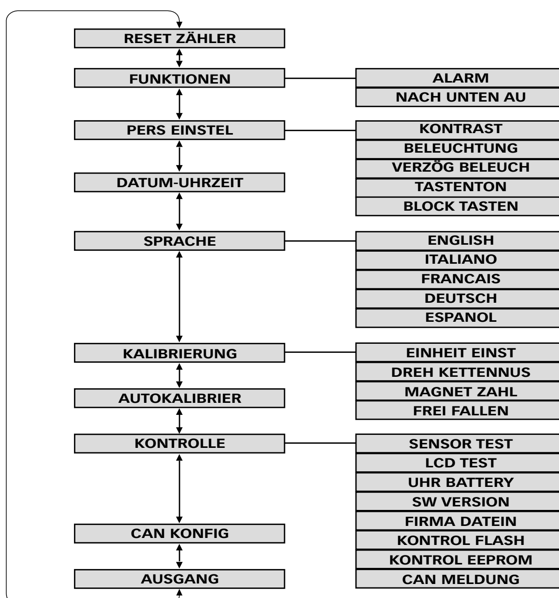
Das Kettenzählgerät verfügt über unterschiedliche Funktionen, die je nach den besonderen Anforderungen des Benutzers auf die persönlichen Bedürfnisse abgestimmt werden können. Um Zugriff auf das Eingabemenü zu erhalten, muss die Taste ● (SELECT) länger als 3 Sekunden gedrückt werden. Nachdem man diese Taste freigegeben hat, erscheint ein Fenster, das der folgenden Darstellung gleicht:

Zum Anwählen der innerhalb des Menüs angezeigten Punkte, die Tasten ▲ und ▼ (UP und DOWN) drücken. Der derzeitig angewählte Punkt wird in Negativschrift dargestellt (REVERSE). Die Taste ● (SELECT) benutzen, um den gewählten Punkt zu bestätigen.

Die innerhalb des Eingabemenüs vorliegenden Punkte lauten bei vernetztem MASTER-Gerät wie folgt:

PUNKT	KURZE BESCHREIBUNG
RESET ZÄHLER	Nullstellung der Messung des Kettenablasses.
FUNKTIONEN	Eingabe Alarm bei automatischem Auffahren bzw. Abfahren.
PERS EINSTELL	Personalisierung des Geräts: Kontrast, Leuchtstärke der Beleuchtung von hinten, Verweilzeit der Beleuchtung von hinten, Tonsignal bei Drücken der Tasten, Zeitsperre der Schalter ▲ und ▼ (UP und DOWN).
DATUM UND UHRZEIT	Eingabe von Datum und Uhrzeit am System.
SPRACHE	Eingabe der Sprache, in der die Systemmeldungen angezeigt werden sollen.
KALIBRIERUNG	Kalibrierung des Geräts: Einstellung der Maßeinheit, der Anzahl der installierten Magneten, der Kettenabwicklung auf der kettennuss und Verwaltung der Ankerwinden mit automatischem Frei Fallen.
AUTOM KALIBRIERUNG	Automatische Kalibrierung des Geräts.
KONTROLLEN	Unterschiedlichen Kontrollen am Gerät.
CAN-KONFI	Anwahl von MASTER/SLAVE im Fall von mehreren Geräten.
VERLASSEN	Das Eingabemenü des Gerätes wird verlassen.

Schematische Darstellung des Menüaufbaus



EINSTELLUNGEN DES GERÄTS



Wenn man mit nicht am CAN-Netz vorhandenem MASTER an einem SLAVE-Gerät eingreift, so wird das folgende "reduzierte" Eingabemenü angezeigt:



Diese Untermenüs enthalten besondere Parameter und Funktionen für jeden einzelnen Kettenzähler, die nicht gemeinsam mit den anderen Geräten vernetzt sind.

EINGABEMENÜ - NULLSTELLUNG MESSUNG
Durch diese Option ist es möglich, den Messwert für den Kettennachlass auf Null zu stellen. Diese Option ist während der Installationsphase oder im Fall einer fehlenden Übereinstimmung zwischen dem auf dem Gerät angezeigten Messwert und dem tatsächlichen Messwert der herabgelassenen Kette zu benutzen. Wenn man diesen Punkt am Eingabemenü anwählt, wird das folgende Fenster angezeigt:



Es kann JA oder NEIN eingegeben werden.

Zum Anwählen der verfügbaren Werte.

Zum Bestätigen der getroffenen Wahl und zum Rückkehren zum Menü der EINSTELLUNGEN.

EINGABEMENÜ - FUNKTIONEN
Mit dieser Option ist es möglich, die Alarmfunktionen beim Auffahren sowie die automatische Abfahrfunktion zu aktivieren und einzustellen. Das Untermenü für die Option FUNKTIONEN stellt sich folgendermaßen dar:



Zum Anwählen der im Untermenü genannten Punkte.

Durch Drücken dieser Taste ist ein Zugriff auf das NEGATIV hervorgehobene Menü möglich; bei Anwählen von VERLASSEN wird wieder zum Menü der EINSTELLUNGEN zurückgekehrt.

EINGABEMENÜ - FUNKTIONEN - ALARM AUFHOLEN

Mit dieser Option wird der Alarm während der Auffahrphase eingestellt oder deaktiviert. Durch diese Funktion kann das Hieven des Ankers angehalten und der Benutzer gewarnt werden, dass der Messwert des Kettennachlasses unter dem eingegebenen Wert liegt.



ACHTUNG: Der Auffahralarm funktioniert nur dann, wenn das Hieven des Ankers über ein Kettenzählgerät CHC 1202 M gesteuert wird. Er funktioniert nicht, wenn das Hieven durch eine beliebige anderweitige Hilfssteuerung angesteuert wird.



ACHTUNG: Das Kettenzählgerät ist nicht in de Lage, die mechanische Schwungkraft der Ankerwinde (die Kettennuss kann sofort nach Deaktivierung der Steuerung weiter in Aufholrichtung drehen), zu kompensieren. Dieser Faktor muss bei der Wahl des Alarmwertes für das Hieven in Betracht gezogen werden.



ACHTUNG: Die Alarmmeldung wird nur ein einziges Mal angezeigt, falls der Zählwert unter dem Alarmschwellenwert liegen sollte.

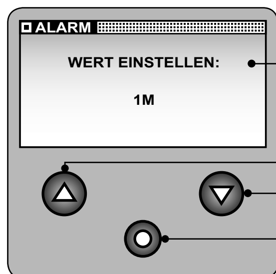


ATTENTION: Die Aktivierung des Alarms beim Aufholen entbindet den Benutzer nicht von der Pflicht, das korrekte Hieven des Ankers mit äußerster Aufmerksamkeit zu kontrollieren.

Im folgenden werden einige Fenster als Beispiele für die Aufhol-Alarmfunktion angeführt:



Werkseinstellung: DEAKTIVIERT.



Falls METER als Maßeinheit eingegeben worden sind, so lauten die einstellbaren Werte: DEAKTIVIERT, 1.0M, 1.5M, 2.0M, 2.5M, 3.0M, 3.5M, 4.0M, 4.5M, 5.0M.

Falls FUSS als Maßeinheit eingegeben worden sind, so lauten die einstellbaren Werte: DEAKTIVIERT, 3.0FT, 4.5FT, 6.0FT, 7.5FT, 9.0FT, 10.5FT, 12.0FT, 13.5FT, 15FT.

Übergang auf höheren Wert.

Übergang auf niedrigeren Wert.

Bestätigung des Wertes und Rückkehr zum Menü FUNKTIONEN.



EINGABEMENÜ - FUNKTIONEN - AUTOMATISCHES ABFAHREN

Anhand dieser Option wird die Funktion für das automatische Fieren eingestellt oder deaktiviert. Diese Funktion bewirkt das automatische Fieren des Ankers bis auf den eingegebenen Tiefenwert (siehe Kapitel BETRIEB DES GERÄTS, Abschnitt AUTOMATISCHES ABFAHREN).



ACHTUNG: Das Kettenzählgerät ist nicht in de Lage, die mechanische Schwungkraft der Ankerwinde (die Kettennuss kann sofort nach Deaktivierung der Steuerung weiter in Herablassrichtung drehen) zu kompensieren. Dieser Faktor muss bei der Wahl des Alarmwertes für das Fieren in Betracht gezogen werden.

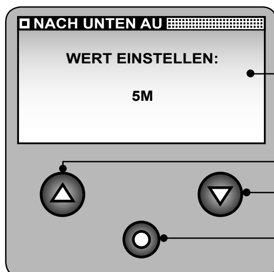


ACHTUNG: Die Aktivierung der Funktion für das automatische Fieren entbindet den Benutzer nicht von der Pflicht, das korrekte Auffahren des Ankers mit äußerster Aufmerksamkeit zu kontrollieren.

Im folgenden werden einige Fenster als Beispiele für die automatische Herablassfunktion angeführt:



Werkseinstellung: DEAKTIVIERT.



Falls METER als Maßeinheit eingegeben worden sind, so lauten die einstellbaren Werte: "OFF", von 5M bis 100M mit 5M-Schritten.

Falls FUSS als Maßeinheit eingegeben worden sind, so lauten die einstellbaren Werte: "OFF", von 15FT bis 300FT mit 15FT-Schritten.

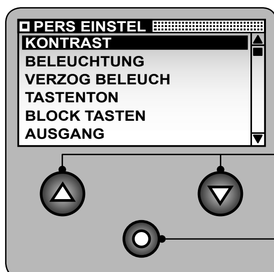
Übergang auf höheren Wert.

Übergang auf niedrigeren Wert.

Bestätigung des Wertes und Rückkehr zum Menü FUNKTIONEN.

EINGABEMENÜ - PERSÖNLICHE EINSTELLUNGEN

Mit dieser Option können Sie unterschiedliche Funktionen aktivieren und eingeben, um das Gerät Ihren persönlichen Anforderungen anzupassen. Das Untermenü für die Option PERSÖNLICHE EINSTELLUNGEN baut sich wie folgt auf:

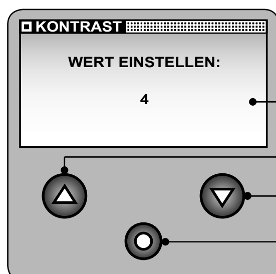


Zum Anwählen der im Untermenü genannten Punkte.

Durch Drücken dieser Taste ist ein Zugriff auf das NEGATIV hervorgehobene Menü möglich; bei Anwählen von VERLASSEN wird wieder zum Menü der EINSTELLUNGEN zurückgeführt.

EINGABEMENÜ - PERSÖNLICHE EINSTELLUNGEN - KONTRAST

Mit dieser Option lässt sich der LCD-Kontrastgrad regulieren. Die Änderung des Kontrastgrades wird unmittelbar bei Anwählen des Wertes wirksam umgesetzt, ohne dass dieser Wert bestätigt werden muss.



Es kann zwischen den Werten 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 gewählt werden (Werkseinstellung: 4).

Übergang auf höheren Wert.

Übergang auf niedrigeren Wert.

Bestätigung des Wertes und Rückkehr zum Menü PERSÖNLICHE EINSTELLUNGEN.

EINGABEMENÜ - PERSÖNLICHE EINSTELLUNGEN - BELEUCHTUNG

Mit dieser Option lässt sich die Hintergrundbeleuchtung des Displays regulieren. Die Änderung der Beleuchtung wird unmittelbar bei Anwählen des Wertes wirksam umgesetzt, ohne dass dieser Wert bestätigt werden muss.



Es kann zwischen den Werten OFF, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 gewählt werden (Werkseinstellung: 4).

Übergang auf höheren Wert.

Übergang auf niedrigeren Wert.

Bestätigung des Wertes und Rückkehr zum Menü PERSÖNLICHE EINSTELLUNGEN.

EINGABEMENÜ - PERSÖNLICHE EINSTELLUNGEN BELEUCHTUNGSZEIT

Anhand dieser Option kann die Verzögerungszeit für das Ausschalten der Hintergrundbleuchtung eingestellt werden. Die Verzögerungszeit läuft ab der Freigabe der letzten Taste (oder nach Abschluss des FREIEN FALLS) ab.



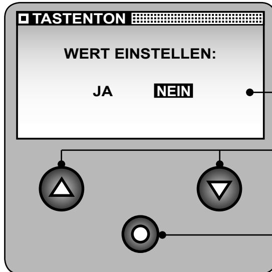
Die anwählbaren Werte lauten: 30S, 60S, 90S, 120S, 180S, 240S, AKTIVIERT (stets eingeschaltet) (Werkseinstellung: 30S).

Übergang auf höheren Wert.

Übergang auf niedrigeren Wert.

Bestätigung des Wertes und Rückkehr zum Menü PERSÖNLICHE EINSTELLUNGEN.



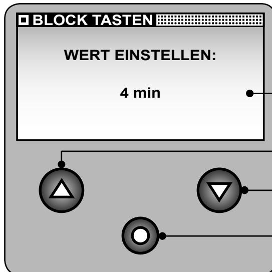


EINGABEMENÜ - PERSÖNLICHE EINSTELLUNGEN
TASTENTON
Mit dieser Option kann das Tonsignal als akustische Meldung bei jedem Drücken einer Taste aktiviert bzw. deaktiviert werden.

Die anwählbaren Werte lauten: JA oder NEIN (Werkseinstellung: JA).

Zum Anwählen der verfügbaren Werte.

Bestätigung des Wertes und Rückkehr zum Menü PERSÖNLICHE EINSTELLUNGEN.



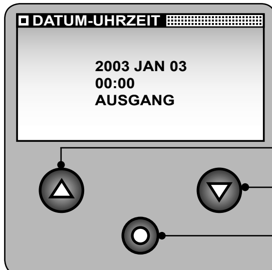
EINGABEMENÜ - PERSÖNLICHE EINSTELLUNGEN
BLOCK TASTEN
Mit Hilfe dieser Funktion wird die Zeit für die Sperrung der Schalter ▲ und ▼ (UP und DOWN) festgelegt. Nach Ablauf der eingestellten Zeit ab Stillstand des Gerätes wird der Block Tasten aktiviert.

Es kann zwischen den Werten: DEAKTIVIERT, 1min, 2min, 3min, 4min, 5min, 6min, 7 min, 8min, 9min, 10min. (Werkseinstellung: DEAKTIVIERT)

Wert erhöhen.

Wert vermindern.

Bestätigung des Wertes und Rückkehr zum Menü PERSÖNLICHE EINSTELLUNGEN.

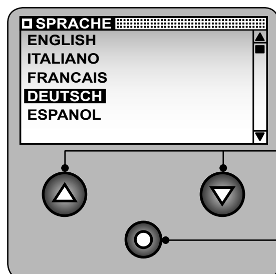


EINGABEMENÜ
DATUM UND UHRZEIT
Mit dieser Option kann man den Kalender und die Uhrzeit am Gerät einstellen. Das für die Option DATUM und UHRZEIT vorgesehene Fenster stellt sich wie folgt dar:

Wert erhöhen.

Wert vermindern.

Bestätigung des Wertes und Übergang auf den nachfolgenden Parameter; bei Anwählen von VERLASSEN wird wieder zum Menü der EINSTELLUNGEN zurückgekehrt.

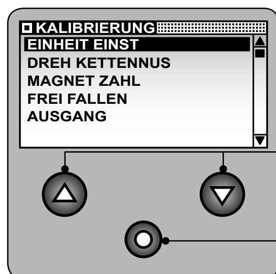


EINGABEMENÜ
SPRACHE

Mit dieser Option ist es möglich, die Sprache anzuwählen, in der die Systemmeldungen angezeigt werden sollen.
Das Untermenü für die Option SPRACHE stellt sich wie folgt dar:

Zum Anwählen der Punkte.

Bestätigung des Wertes und Rückkehr zum Menü der EINSTELLUNGEN.

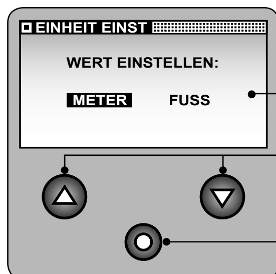


EINGABEMENÜ
KALIBRIERUNG

Mit dieser Option kann die Kalibrierung des Geräts in Abhängigkeit zu der Ankerwinde, mit der es angewendet wird, vorgenommen werden. Das Untermenü für die Option KALIBRIERUNG stellt sich wie folgt dar:

Zum Anwählen der im Untermenü genannten Punkte.

Durch Drücken dieser Taste ist ein Zugriff auf das NEGATIV hervorgehobene Menü möglich; bei Anwählen von VERLASSEN wird wieder zum Menü der EINSTELLUNGEN zurückgekehrt.



EINGABEMENÜ - KALIBRIERUNG
MASSEINHEIT

Mit dieser Option lässt sich die Maßeinheit anwählen, in der das Absenken der Ketten gemessen wird.

Die anwählbaren Werte lauten: METER, FUSS (Werkseinstellung: METER).

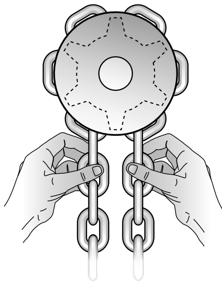
Zum Anwählen der verfügbaren Werte.

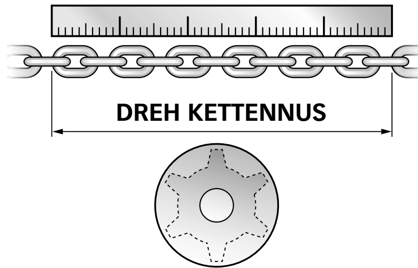
Bestätigung des Wertes und Rückkehr zum Menü KALIBRIERUNG.

EINSTELLUNGEN DES GERÄTS



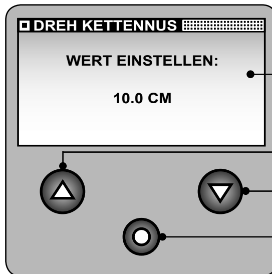
EINGABEMENÜ - KALIBRIERUNG - KETTENNUSSUMDREHUNG
Diese Option dient der Eingabe des Kettenmaßes, das bei jeder Kettennussumdrehung angewickelt wird. Um diesen Wert zu bestimmen, muss die Kettennuss der Ankerwinde ausgebaut und die Länge der Kette, die dem Umfang der Kettennuss entspricht, abgemessen werden, in dem man die Kette einmal ganz um die Kettennuss legt.





Siehe hierzu die Betriebsanleitung der Ankerwinde, in der das Aus- und Wiedereinbauverfahren der Kettennuss beschrieben wird.

Die Genauigkeit des als KETTENNUSSUMDREHUNG eingegebenen Wertes wirkt sich auf die Präzision beim Messen des Herablassens der Kette aus.



Falls METER als Maßeinheit eingegeben worden sind, so liegen die einstellbaren Werte zwischen 0.1 und 999.9 cm.
(Werkseinstellung: 10 cm).

Wert erhöhen.

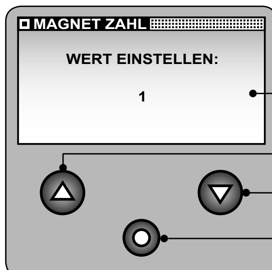
Wert vermindern.

Bestätigung des Wertes und Rückkehr zum Menü KALIBRIERUNG.



Falls FUSS als Maßeinheit eingegeben worden sind, so liegen die einstellbaren Werte zwischen 0.1 und 999.0 inch.
(Werkseinstellung: 10 inch).

EINGABEMENÜ - KALIBRIERUNG - ANZAHL MAGNETEN
Mit dieser Option kann die Anzahl der an der Kettennuss eingebauten Magneten eingegeben werden.



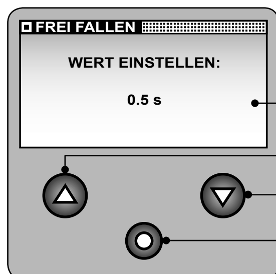
Es kann ein Wert zwischen 1 und 16 gewählt werden
(Werkseinstellung: 1).

Wert erhöhen.

Wert vermindern.

Bestätigung des Wertes und Rückkehr zum Menü KALIBRIERUNG.





EINGABEMENÜ - KALIBRIERUNG
AUTO FREI FALLEN

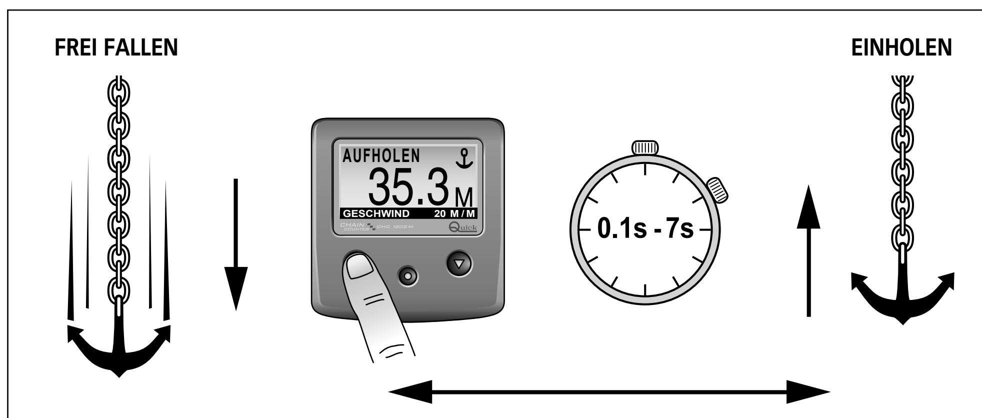
Mit Hilfe dieser Verwaltung wird die erforderliche Zeit eingestellt, die das Frei Fallen-System der Ankerwinde benötigt, um sich auszuschalten.

Es kann ein Wert zwischen: DEAKTIVIERT, da 0.1s a 7s. (Werkseinstellung: DEAKTIVIERT)

Wert erhöhen.

Wert vermindern.

Bestätigung des Wertes und Rückkehr zum Menü KALIBRIERUNG.



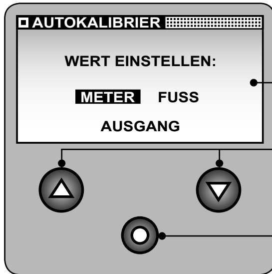


ACHTUNG: Die Verwaltung des automatischen Frei Fallens darf nur bei Ankerwinden mit automatischen Frei-Fallen-System aktiviert werden. Nähere Angaben entnehmen Sie bitte dem Bedienungshandbuch der von Ihnen verwendeten Ankerwinde.



ACHTUNG: Wenn die Verwaltung des automatischen Frei Fallens aktiviert ist, variiert die Zeit für die Anzeige "Sensor fehlt" entsprechend dem für den Parameter AUTO FREI FALLEN eingestellten Wert, und die Funktion des automatischen Herablassens wird deaktiviert. Letztere Funktion wird wieder aktiviert, sobald die Verwaltung des Frei Fallens deaktiviert wurde.





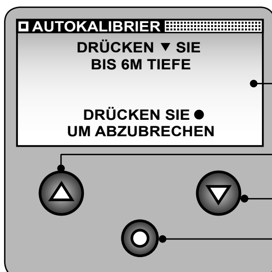
EINGABEMENÜ - AUTOMATISCHES KALIBRIEREN
Mit dieser Option kann die automatische Kalibrierung des Geräts ausgeführt werden. Das erste Fenster der Option AUTOMATISCHES KALIBRIEREN stellt sich wie folgt dar:

Mit dieser Option wählt man die Maßeinheit an, in der das Herablassen der Kette gemessen werden soll. Es kann zwischen Werten in METERN oder FUSS gewählt werden.

Zum Anwählen der verfügbaren Werte.

Bestätigung des Wertes und Übergang auf die nächste Bildschirmanzeige des AUTOMATISCHEN KALIBRIERUNGSVERFAHRENS; bei Anwählen von VERLASSEN wird wieder zum Menü der EINSTELLUNGEN zurückgekehrt.





Dieses Datenfenster gibt an, dass ein ununterbrochenes Herablassen der Kette um 6 Meter (oder 20 Fuß, je nach der gewählten Maßeinheit) erforderlich ist.
In Abhängigkeit zur Anzahl der von der Kettennuss ausgeführten Umdrehungen (die von dem Gerät gezählt werden) kann bei jeder Umdrehung abgewickelte Kettenlänge errechnet werden.

Keine Funktion.

Aktiviert das Herablassen der Kette; zählt die Anzahl der Kettennussumdrehungen.

Abbrechen des Verfahrens und Rückkehr zum Menü der EINSTELLUNGEN.

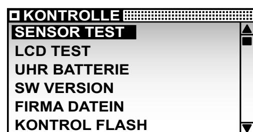
Nachdem man die Taste ▼ (DOWN) freigegeben hat, stoppt das Gerät das Abfahren der Kette und stellt automatisch die folgenden Werte ein:

KETTENNUSSUMDREHUNG **cm=600/Anzahl der gezählten Umdrehungen** **ANZAHL MAGNETEN=1**	**KETTENNUSSUMDREHUNG** **inc=240/Anzahl der gezählten Umdrehungen** **ANZAHL MAGNETEN=1**

Danach wird 2 Sekunden lang das folgende Fenster angezeigt:

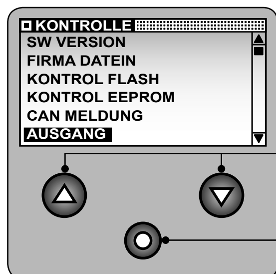


Dann kehrt man wieder zum Menü der EINSTELLUNGEN zurück.



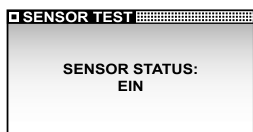
EINGABEMENÜ - KONTROLLEN

Über diese Option stehen Kontrollverfahren zu Verfügung, mit deren Hilfe die Funktionstüchtigkeit des Gerätes überprüft werden kann. Das Untermenü für die Option KONTROLLEN stellt sich wie folgt dar:



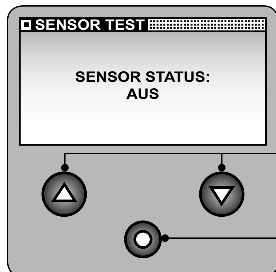
Zum Anwählen der im Untermenü genannten Punkte.

Durch Drücken dieser Taste ist ein Zugriff auf das NEGATIV hervorgehobene Menü möglich; bei Anwählen von VERLASSEN wird wieder zum Menü der EINSTELLUNGEN zurückgekehrt.



EINGABEMENÜ - KONTROLLEN - SENSORTEST

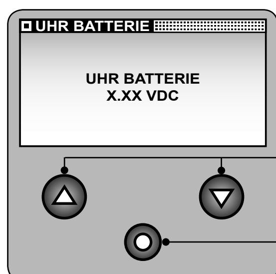
Diese Funktion kann während der Installationsphase verwendet werden oder zur Kontrolle, ob die Drehungssensoren einwandfrei arbeiten. Falls der Sensor die Präsenz des Magneten erfasst, erscheint die Meldung AKTIVIERT und der Summer schaltet sich ein.
Andernfalls erscheint der Schriftzug DEAKTIVIERT, und der Summer ist ausgeschaltet.



Rückkehr zum Menü KONTROLLEN.

EINGABEMENÜ - KONTROLLEN - LCD-TEST

Diese Funktion kann verwendet werden, um die Richtigkeit der Pixel auf dem LCD zu überprüfen.
Nachdem man diesen Punkt vom Kontrollen-Menü aus bestätigt hat, werden alle Pixel 5 Sekunden lang aktiviert. Danach kehrt das System wieder zum Menü KONTROLLEN zurück.



EINGABEMENÜ - KONTROLLEN - UHRBATTERIE

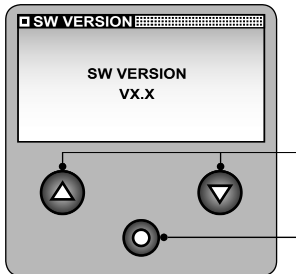
Mit dieser Funktion kann die Spannung der Batterie der Uhr angezeigt werden.

Rückkehr zum Menü KONTROLLEN.



EINGABEMENÜ - KONTROLLEN - SW-VERSION

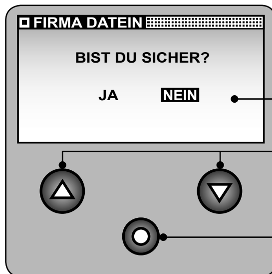
Mit dieser Funktion kann die am Gerät installierte Softwareversion angezeigt werden.



Rückkehr zum Menü KONTROLLEN.

EINGABEMENÜ - KONTROLLEN - WERKSDATEN

Mit Hilfe dieser Funktion können die Werte der unterschiedlichen Parameter, die vom Hersteller festgelegt worden sind, eingestellt werden und somit eine RÜCKSTELLUNG des Geräts ausgeführt werden. Das Fenster für die Option WERKSDATEN stellt sich wie folgt dar:



Es kann zwischen den Werten JA oder NEIN gewählt.

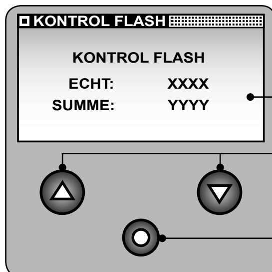
Zum Anwählen der im Untermenü genannten Punkte.

Zum Bestätigen des Wertes.

EINGABEMENÜ - KONTROLLEN
FLASH-KONTROLLE (PROGRAMMSPEICHER)

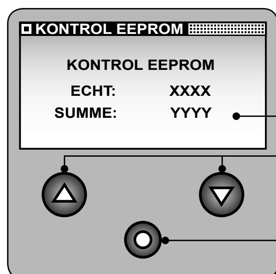
Mit dieser Funktion kann die berechnete Prüfsumme des FLASH-Speichers (SUMME) und die tatsächlich während der Produktionsphase gespeicherte Summe (ECHT) visualisiert werden.

Zur Gewährleistung eines einwandfreien Gerätebetriebs müssen diese Werte übereinstimmen.



Rückkehr zum Menü KONTROLLEN.



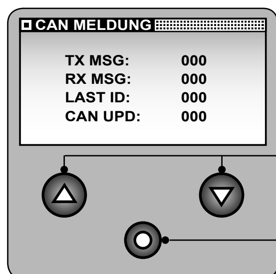


EINGABEMENÜ - KONTROLLEN
EEPROM-KONTROLLE (DATENSPEICHER)

Mit dieser Funktion kann die berechnete Prüfsumme des EEPROM-Speichers (SUMME) und die tatsächlich gespeicherte Summe (ECHT) visualisiert werden.

Zur Gewährleistung eines einwandfreien Gerätebetriebs müssen diese Werte übereinstimmen.

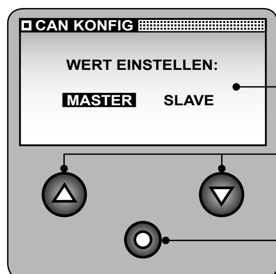
Rückkehr zum Menü KONTROLLEN.



EINGABEMENÜ - KONTROLLEN
CAN-MELDUNGEN

Diese Funktion zeigt einige Informationen zum Übertragungszustand der CAN-Meldungen an.

Rückkehr zum Menü KONTROLLEN.



EINGABEMENÜ
CAN-KONFIGURATION

Mit dieser Option kann die Vorrangigkeit des Geräts am CAN-Netz bestimmt werden (siehe Kapitel MEHRFACHGERÄTE).

Als Werteinstellung kann zwischen MASTER und SLAVE gewählt werden (Werkseinstellung: MASTER).

Zum Anwählen der verfügbaren Werte.

Bestätigung der Anwahl und Rückkehr zum Menü der EINSTELLUNGEN.

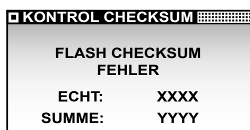
SYSTEMFEHLER UND PROBLEME

SYSTEMFEHLER

Während der Einschaltphase des Kettenzählers kann die Präsenz von Systemproblemen gemeldet werden.

Prüfsummenfehler

Falls das Gerät eine Anomalie bei der Datenspeicherung erfasst, wird eines der folgenden Fenster angezeigt:



Prüfsummenfehler FLASH-Speicher

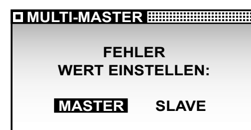


Prüfsummenfehler EEPROM-Speicher

Sollte eine dieser Meldungen auftreten, so darf das Gerät nicht benutzt werden und es muss so schnell wie möglich mit einer Kundendienststelle oder dem QUICK®-Kundendienstservice Kontakt aufgenommen werden.

Multi Master-Fehler

Wenn das Gerät die Präsenz von mehreren MASTER-Geräten am CAN-Netz erfasst, so erscheint das folgende Fenster:



Die Vorrangigkeit des Gerätes am CAN-Netz anwählen (siehe Kapitel MEHRFACHGERÄTE).

SYSTEMPROBLEME

Es folgt eine Aufstellung der Systemprobleme, die in der Statusleiste erscheinen können. Diese sind in drei Kategorien unterteilt: Probleme mit automatischer Rückstellung, Probleme mit automatischer Rückstellung und Tastensperre, Probleme mit manueller Rückstellung.

PROBLEME MIT AUTOMATISCHER RÜCKSTELLUNG

Das Rückstellen von Problemen erfolgt automatisch, d.h. sobald die Ursache, die das Problem hervorgerufen hat, beseitigt ist.

Eingangsspannung unzureichend

Dieses Problem wird gemeldet, wenn die Eingangsspannung mehr als 1 Sekunde lang unter einen Wert von 10,5 VDC absinkt. Das Problem wird rückgestellt, wenn die Eingangsspannung den Schwellenwert von 11 VDC mehr als 1 Sekunde lang überschreitet. Den Ladezustand der Batteriengruppe, von der die Eingangsspannung abgezogen wird, oder die elektrische Anlage überprüfen.
Bei Auftreten dieses Problems wird das folgende Fenster angezeigt:



Uhrbatteriespannung unzureichend

Dieses Problem wird gemeldet, wenn die Spannung der Uhrenbatterie unter einen Wert von 2,8 VDC absinkt. Das Gerät kontrolliert die Spannung der Batterie beim Einschalten und dann in halbstündlichen Abständen. Das Problem wird rückgestellt, wenn der Spannungswert größer oder gleich 2,8 VDC ist. Zum Austauschen der Uhrenbatterie muss ein dazu ermächtigtes Kundendienstzentrum aufgesucht werden. Bei Auftreten dieses Problems wird ein Fenster angezeigt, das folgendem gleicht:



MASTER fehtl

Dieses Problem wird gemeldet, wenn am CAN-Netz kein Gerät mit MASTER-Vorrangigkeit vorliegt (siehe Kapitel MEHRFACHGERÄTE). Kontrollieren, ob das MASTER-Gerät eingeschaltet ist oder die Verkabelung der Datenleitung überprüfen.Bei Auftreten dieses Problems wird das folgende Fenster angezeigt:



Kommunikationsproblem an CAN BUS

Dieses Problem wird gemeldet, wenn während der Kommunikation am CAN-Netz Fehler aufgetreten sind, die sich nicht beheben lassen.
Kontrollieren, ob das Datenkabel korrekt angeschlossen ist.
Bei Auftreten dieses Problems wird das folgende Fenster angezeigt:



PROBLEME MIT AUTOMATISCHER RÜCKSTELLUNG UND TASTENSPERRE

Das Rückstellen von Problemen erfolgt auf automatisch, d.h. sobald die Ursache, die das Problem hervorgerufen hat, beseitigt ist.

Entgegengesetzte Steuerungen

Dieses Problem wird gemeldet, wenn man gleichzeitig die Taste UP oder DOWN des Kettenzählgeräts und entsprechend dazu die Taste DOWN oder UP der externen Steuerung (anderer Kettenzähler oder Hilfssteuerung) gedrückt hat. Falls dieses Problem aktiviert ist, so sind die Tasten ▲,▼ (UP, DOWN) deaktiviert.
Bei Auftreten dieses Problems wird das folgende Fenster angezeigt:



Überlastung

Dieses Problem wird gemeldet, wenn das Gerät einen Kurzschluss oder eine Überlastung am Geräteausgang feststellt.
Die Verkabelung der UP- und DOWN-Signale sowie die Aufnahme der am Geräteausgang angeschlossenen Verbraucher überprüfen.
Wenn dieses Problem auftritt, so sind die Taster, ▲,▼ (UP, DOWN) deaktiviert. Bei Auftreten dieses Problems wird nebenstehendes Fenster angezeigt:



Fernprogrammierung aktiviert

Dieses Problem wird gemeldet, wenn am CAN-Netz für ein Gerät auf das EINGABE-Menü zugegriffen wurde (siehe Kapitel MEHRFACHGERÄTE). Abwarten, bis das für dieses Gerät aufgerufene Menü verlassen worden ist.
Falls dieses Problem aktiviert ist, so ist die Taste ● (SELECT) deaktiviert.
Bei Auftreten dieses Problems wird das folgende Fenster angezeigt:



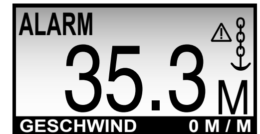


PROBLEME MIT MANUELLER RÜCKSTELLUNG

Zum Rückstellen dieser Probleme ist ein besonderer Eingriff des Benutzers erforderlich: Drücken der Taste ● (SELECT) oder Aus- und Wiedereinschalten des Gerätes. Wenn dieses Problem vorliegt, sind die Tasten ▲ und ▼ (UP, DOWN) deaktiviert.

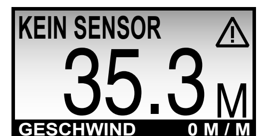
Alarm beim Aufholen

Dieses Problem wird gemeldet, wenn das Kettenmaß unter dem beim Menü FUNKTIONEN/ALARM AUFHOLEN eingegebenen Parameter liegt. Bei Auftreten dieses Problems wird das folgende Fenster angezeigt:



Drehsensor nicht erfasst

Dieses Problem wird gemeldet, wenn bei Drücken der Taste ▲ oder ▼ (UP oder DOWN) des Kettenzählers oder bei Betätigung einer externen Steuerung, der Drehsensor die Kettennussbewegung nicht innerhalb von 4 Sekunden erfasst (für längere Zeit, falls die Verwaltung des automatischen Frei Fallens aktiviert ist). Den Abstand zwischen Magnete und Sensor Überprüfen, die Funktionstüchtigkeit des Drehsensor sowie die entsprechende Verkabelung.
Bei Auftreten dieses Problems wird das folgende Fenster angezeigt:



Kurzschluss am Drehsensor

Dieses Problem wird gemeldet, wenn das Gerät, bei Drücken der Taste ▲ oder ▼ (UP oder DOWN) des Kettenzählers oder bei Betätigung einer externen Steuerung, für mehrals 4 Sekunden ein Kurzschluss erfasst (für längere Zeit, falls die Verwaltung des automatischen Frei Fallens aktiviert ist). Die Funktionstüchtigkeit des Drehsensors sowie die entsprechende Verkabelung überprüfen. Bei Auftreten dieses Problems wird folgende Fenster angezeigt:

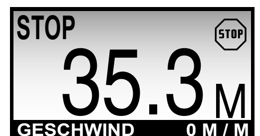


BESTÄTIGUNGSMELDUNGEN

Es folgt eine Aufstellung der Bestätigungsmeldungen, die in der Statusleiste erscheinen können.

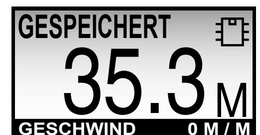
Stopp

Wenn keine Steuerbefehle an der Ankerwinde vorliegen, wird folgendes Fenster angezeigt:



Gespeichert

4 Sekunden nach Beendigung der letzten Aktion (Auffahren, Abfahren, automatische Abfahren, freier Fall) speichert das Gerät das Maß der abgelassenen Kette im EEPROM-Speicher.
Während der Speicherphase wird folgendes Fenster angezeigt:



Gesperrte Steuerungen

Ist die im Parameter BLOCK TASTEN eingestellte Zeit abgelaufen, sperrt das Gerät die Funktion der Schalter ▲ und ▼ (UP und DOWN), d.h. das Betätigen dieser Schalter zeigt keine Wirkung. Ein Druck auf den Schalter ● (SELECT) gibt die Funktion der Tasten ▲ und ▼ (UP und DOWN) wieder frei.



WARTUNG

Für das Kettenzählgerät ist keine besondere Wartung erforderlich.
Um einen optimalen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, müssen die Kabel und die elektrischen Anschlüsse einmal pro Jahr überprüft werden.
Das Gerät mit einem weichen und mit Wasser befeuchtetem Tuch reinigen. Keine chemischen oder Scheuermittel zum Reinigen des Geräts verwenden.

TECHNISCHE DATEN

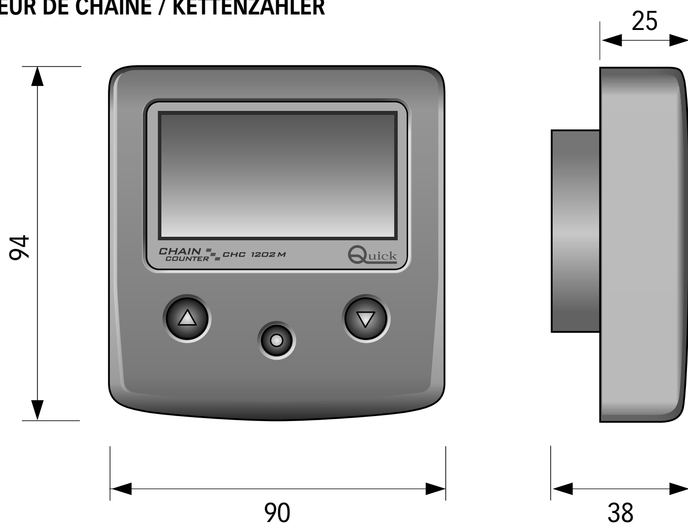
MODELL	**CHC 1202 M**
AUSGANGSEIGENSCHAFTEN	
Leistung in Strom der Kontakte UP/DOWN	4A max
Externe Anschlüsse	Vergoldete, männliche Faston-Verbinder
EINGANGSEIGENSCHAFTEN	
Eingangsspannung (1)	von 9 bis 30 Vdc
Ruhestromaufnahme (2)	35 mA
Maximalaufnahme (3)	165 mA + Aufnahme des Relais
RAUMEIGENSCHAFTEN	
Betriebstemperatur (4)	-20 ÷ +70 °C
Schutzgrad (5)	IP 67
BEHÄLTER	
Abmessungen (L x H x T)	90 x 94 x 25 [38] mm (94 x 97 x 28 [41] mm mit Abdeckung)
Gewicht	172 g (204 g mit Abdeckung)
ALLGEMEINES	
Kommunikationsschnittstelle	CAN BUS mit differentialem Sende- und Empfangsgerät
Uhrenbatterie	CR2032 (3Vdc)
EMC-Klasse	EN 60945 - FCC Part 15 Rules 47

(1) Das Gerät kann sich rückstellen, wenn die Eingangsspannung unter 9 VDC liegt.
(2) Typischer Wert mit ausgeschalteter Hintergrundbeleuchtung und deaktivierter Ankerwinde.
(3) Typischer Wert, wenn die Hintergrundbeleuchtung auf Höchststufe aktiviert ist und die Ankerwinde eingeschaltet ist.
(4) Bei Temperaturen unter 0°C verlangsamen die Kristalle des LCDs ihre Bewegung.
(5) Unter Ausschluss des Anschlussbereichs der elektrischen Kontakte (IP 00).



CHC 1202 M - DIMENSIONS (mm)
CHC 1202 M - ABMESSUNGEN (mm)

COMPTEUR DE CHAÎNE / KETTENZÄHLER



COUVERCLE / ABDECKUNG

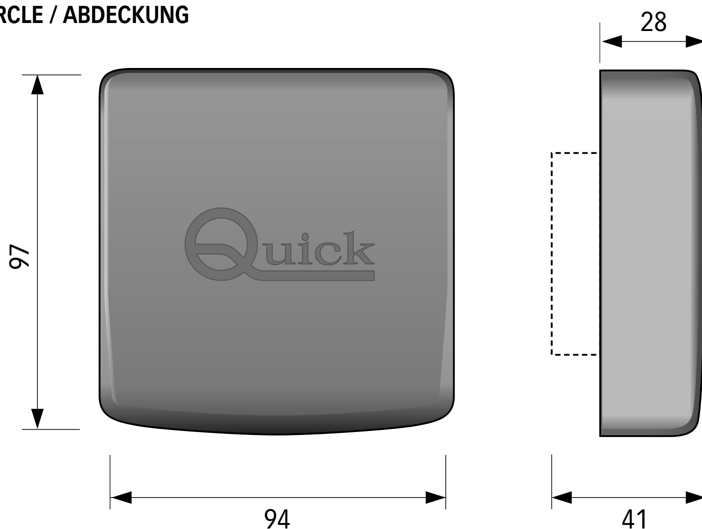


SCHÉMA ÉLECTRIQUE DES CONNEXIONS
SCHALTPLAN DER ANSCHLÜSSE DARGESTELLT



COMMANDE
AUXILIARE
HILFSSTEUERUNG

UP
DOWN

BOÎTIER RELAIS/
BOÎTIER RELAIS INVERSEUR
RELAISBOX/
UMPOLRELAISBOX

DOWN
UP

150 Ω
CAN L
CAN H
SENSOR
UP
DOWN

FUSIBLE
RAPIDE 4A
FLINKE
SICHERUNG 4A

INTERRUPTEUR
SCHALTER

BATTERIE
12/24 V

CAPTEUR
SENSOR

BARBOTIN
KETTENNUSS



NOTES / DIE ANMERKUNGEN



NOTES / DIE ANMERKUNGEN

R005B

FR Code et numéro de série du produit

DE Code- und Seriennummer des Produkts

Quick® Nautical Equipment

QUICK® SRL - Via Piangipane, 120/A - 48100 Piangipane (RAVENNA) - ITALY
Tel. +39.0544.415061 - Fax +39.0544.415047
www.quickitaly.com - E-mail: quick@quickitaly.com